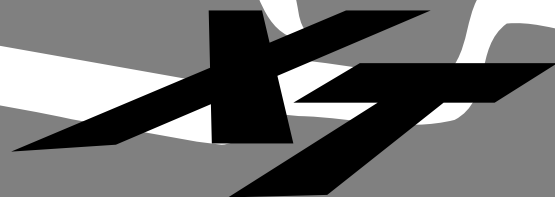




**USO E MANUTENZIONE**



***XT600E***

**4PT-28199-H6**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa XT600E avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a Yamaha una reputazione di affidabilità.

Si prega di leggere attentamente il manuale in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi della XT600E. Il manuale del proprietario non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere la motocicletta, ma anche come proteggere sé stessi e gli altri da problemi e ferite.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo manuale aiutano a mantenere la motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi non esitare a contattare il proprio concessionario Yamaha.

La Yamaha vi augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordate di mettere la sicurezza al primo posto!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

---

Le informazioni particolarmente importanti nel manuale sono indicate dalle seguenti notazioni:



**Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**

## **AVVERTENZA**

La mancata osservazione delle istruzioni **AVVERTENZA** può causare serie ferite o morte al conducente della motocicletta, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara la motocicletta.

## **ATTENZIONE:**

Una **ATTENZIONE** indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni alla motocicletta.

## **NOTA:**

Una **NOTA** contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile o più chiaro.

## **NOTA:**

- Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.
  - La Yamaha è alla continua ricerca di avanzamenti nel disegno e nella qualità del prodotto. Per questo motivo, mentre questo manuale contiene le informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere minori discrepanze tra esso ed il prodotto, Se vi fosse una qualsiasi domanda riguardante questo manuale, consultare il proprio rivenditore.
-

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

---

---

IW000002

## **⚠ AVVERTENZA**

---

**VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.**

---

---

---

IAU03337

**XT600E**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**© 2000 della Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1ª edizione, Dicembre 2000**  
**Tutti i diritti sono riservati.**  
**E' vietata espressamente la ristampa o l'uso**  
**non autorizzato**  
**senza il permesso scritto della**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Stampato in Giappone.**

1 DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

1

2 DESCRIZIONE

2

3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

4 CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

4

5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6

7 CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

7

8 CARATTERISTICHE TECNICHE

8

9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

9

INDICE ANALITICO





# DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

---

DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA .....1-1





# DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

---

Le motociclette sono veicoli affascinanti, che possono dare una sensazione di potenza e libertà che non ha uguali. Pongono però alcuni limiti che è necessario accettare: anche la migliore motocicletta non può sfidare le leggi della fisica.

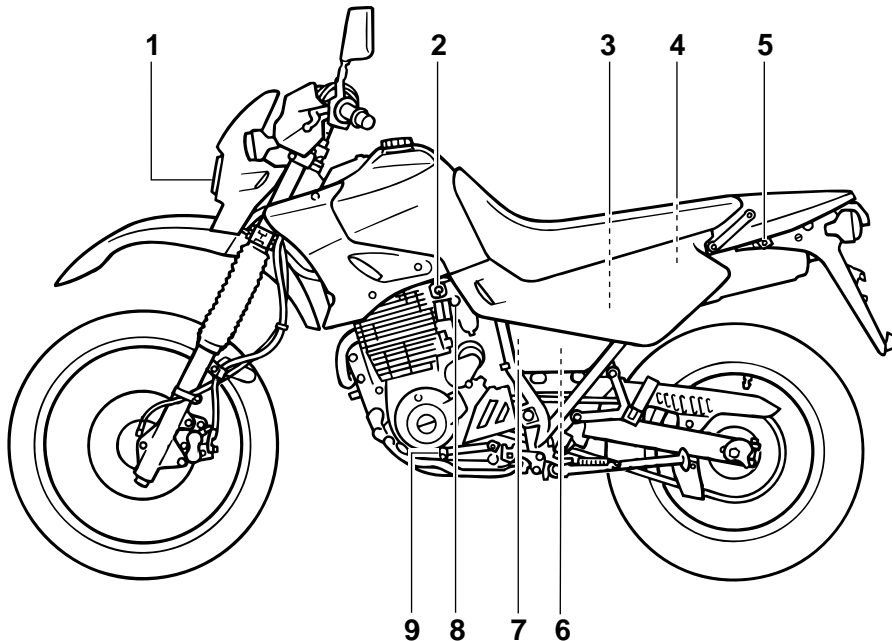
Cura e manutenzione periodiche sono essenziali per conservare il valore della motocicletta e mantenerla in perfette condizioni di funzionamento. E quanto vale per la motocicletta conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influenza di medicine, droghe o alcolici è naturalmente fuori questione. I piloti di motociclette, molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al loro meglio sia fisicamente che mentalmente. Sotto l'influenza di quantità anche minime di alcolici, c'è la tendenza a correre più rischi.

Un abbigliamento protettivo è essenziale per il motociclista come le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta da motociclista completa (in pelle o materiali sintetici resistenti agli strappi con protettori), stivali robusti, guanti da moto e un casco che calzi bene. Un abbigliamento protettivo ottimale non vuol però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali creano un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci e corrono troppi rischi. Questo è ancora più pericoloso quando ci sono cattive condizioni atmosferiche. Il buon motociclista guida in modo sicuro, predicibile e difensivo, evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Vista da sinistra.....	2-1
Vista da destra .....	2-2
Comandi/Strumenti .....	2-3

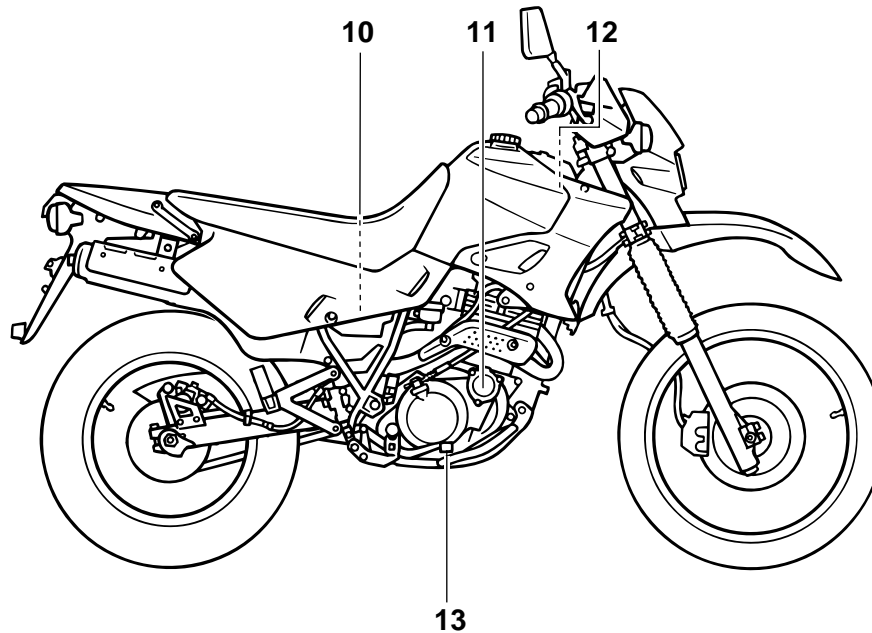
# DESCRIZIONE

## Vista da sinistra



- |                         |             |  |             |
|-------------------------|-------------|--|-------------|
| 1. Faro ant.            | (pag. 6-29) | 6. Anello di regolazione precarica molla<br>dell'ammortizzatore posteriore | (pag. 3-10) |
| 2. Rubinetto carburante | (pag. 3-7)  | 7. Fusibile  | (pag. 6-28) |
| 3. Batteria             | (pag. 6-28) | 8. Leva dell'aria (choke)  | (pag. 3-8)  |
| 4. Borsa porta-attrezzi | (pag. 6-1)  | 9. Pedale cambio   | (pag. 3-5)  |
| 5. Portacasco           | (pag. 3-9)  |  |             |

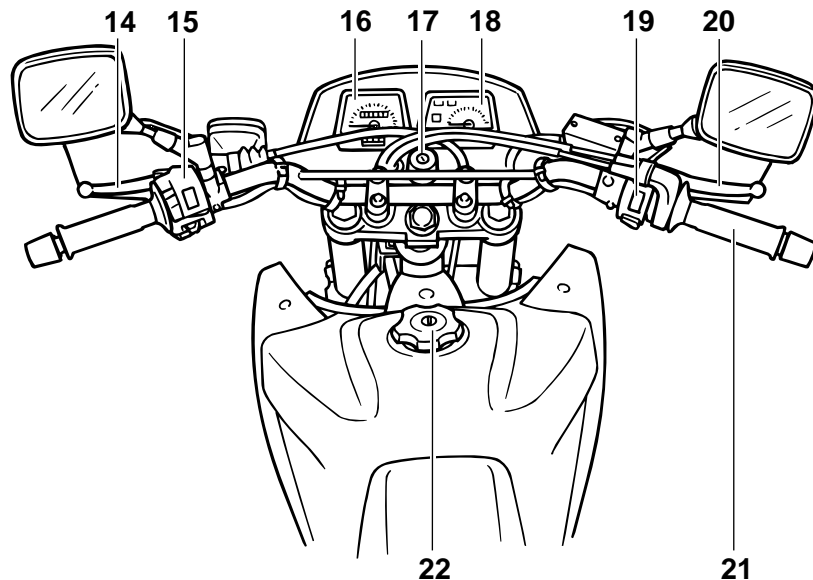
## Vista da destra



- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| 10. Filtro aria             | (pag. 6-12)      |
| 11. Filtro dell'olio        | (pag. 6-11)      |
| 12. Serbatoio del olio      | (pag. 6-10)      |
| 13. Pedale freno posteriore | (pag. 3-5, 6-19) |

# DESCRIZIONE

## Comandi/Strumenti



- 14. Leva frizione
- 15. Interruttori sul manubrio sinistro
- 16. Tachimetro
- 17. Interruttore principale
- 18. Contagiri

- (pag. 3-4, 6-18)
- (pag. 3-3)
- (pag. 3-2)
- (pag. 3-1)
- (pag. 3-3)

- 19. Interruttori sul manubrio destro
- 20. Leva del freno anteriore
- 21. Manopola dell'acceleratore
- 22. Tappo del serbatoio

- (pag. 3-4)
- (pag. 3-5, 6-18)
- (pag. 6-24)
- (pag. 3-6)

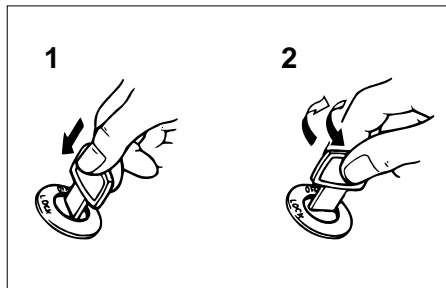
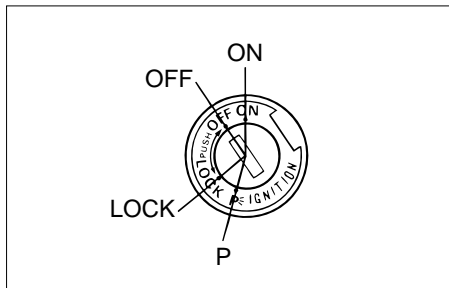
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

---

---

Interruttore principale/Blocca sterzo .....	3-1
Luci segnalatori .....	3-2
Tachimetro.....	3-2
Contagiri .....	3-3
Interruttori sul manubrio.....	3-3
Leva frizione .....	3-4
Pedale cambio.....	3-5
Leva del freno anteriore.....	3-5
Pedale freno posteriore .....	3-5
Tappo del serbatoio carburante.....	3-6
Carburante.....	3-6
Rubinetto carburante .....	3-7
Manopola dello starter (aria) " \ " .....	3-8
Sella.....	3-9
Portacasco.....	3-9
Regolazione ammortizzatore posteriore.....	3-10
Cavalletto laterale.....	3-11
Sidestand/clutch switch operation check.....	3-12

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Premere

2. Girare

## ⚠ AVVERTENZA

Non girare mai la chiave su "OFF" o "LOCK" quando la motocicletta è in corsa. I circuiti elettrici vengono disattivati e questo può causare perdite di controllo e incidenti. Assicurarsi che la motocicletta sia ferma prima di girare la chiave su "OFF" o "LOCK".

IW000016

IAU01590

## Interruttore principale/ Blocca sterzo

IAU00029

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.

### ON

IAU00036

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

### OFF

IAU00038

Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

## Blocca

IAU00042

Lo sterzo è bloccato in questa posizione e tutti i circuiti elettrici sono disattivati.

La chiave può essere rimossa in questa posizione.

Per bloccare lo sterzo, girare il manubrio completamente verso sinistra. Con la chiave su "OFF", spingerla nell'interruttore principale e rilasciarla, girarla in senso antiorario su "LOCK" ed estrarla.

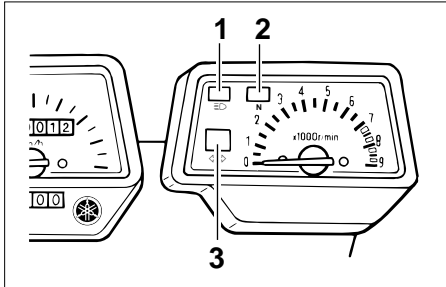
Per disattivare il blocco, girare la chiave su "OFF".

## P (Parcheggio)

In questa posizione lo sterzo è bloccato, il fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accese, ma tutti gli altri circuiti sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

Per usare la posizione di parcheggio prima bloccare lo sterzo e quindi girare la chiave su "P".

Non usare questa posizione per lungo tempo perché la batteria può scaricarsi.



1. Luce segnalatore del faro abbagliante “”
2. Luce segnalatore della marcia di folle “N”
3. Luce dell'indicatore di svolta “”

IAU00056

## Luci segnalatori

IAU00057

### Luce dell'indicatore di svolta “”

Questo indicatore lampeggia quando l'interruttore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

IAU00061

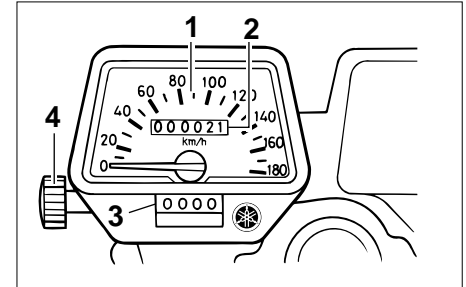
### Luce segnalatore della marcia di folle “N”

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.

IAU00063

### Luce segnalatore del faro abbagliante “”

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro abbagliante.



1. Tachimetro
2. Contachilometri normale
3. Azzerabile
4. Manopola ripristino

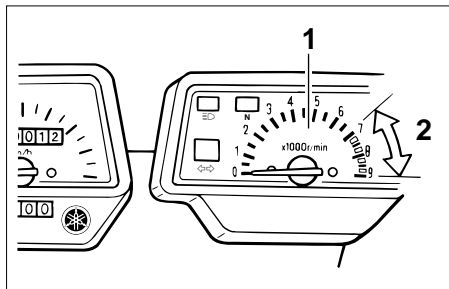
IAU00095

## Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità raggiunta. Esso possiede anche un contachilometri normale ed uno azzerabile. Quello azzerabile può essere riportato a zero con la manopola apposita. Usare il contachilometri azzerabile per stabilire quanti chilometri si possono percorrere con un serbatoio di carburante. Questo permette di progettare più agevolmente le fermate per rifornimento carburante durante futuri viaggi.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Contagiri
2. Zona rossa

IAU00102

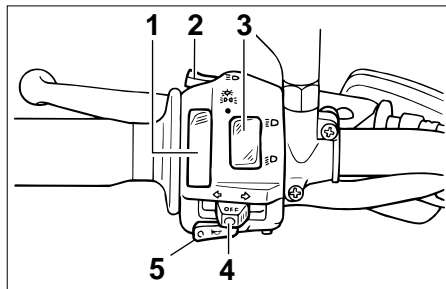
## Contagiri

Questo modello possiede un contagiri che permette al conducente di tenere d'occhio e mantenere su valori ideali il numero di giri del motore.

IC000003

### ATTENZIONE:

Non farlo funzionare nella zona rossa.  
Zona rossa: 7.000 giri/min e oltre



1. Interruttore della luci
2. Interruttore di sorpasso “≡D”
3. Commutatore faro
4. Interruttore di indicatori di svolta
5. Interruttore di avvisatore acustico



IAU00118

## Interruttori sul manubrio

IAU00134

### Interruttore delle luci

Ponendo l'interruttore di illuminazione su “>D<” si accende la luce ausiliaria, la luce strumentazione e la luce posteriore. Ponendo l'interruttore di illuminazione su “☀” si accende anche il fanale anteriore.

IAU00119

### Interruttore di sorpasso “≡D”

Premere l'interruttore per accendere la luce di sorpasso.

IAU00121

### Commutatore faro

La posizione “≡D” corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione “>D<” a quella anabbagliante.

IAU00127

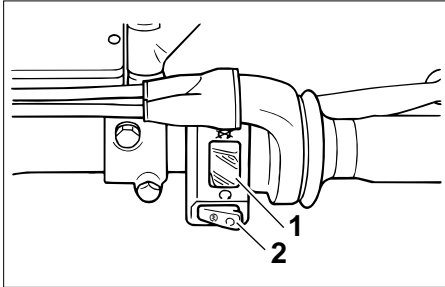
### Interruttore di indicatori di svolta

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore su “>”; per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore su “<”. Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere in dentro lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.

IAU00129

### Interruttore avvisatore acustico “🔔”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.



1. Interruttore di fermo motore
2. Interruttore di avviamento "⊗"

IAU00138

## **Interruttore di fermo motore**

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'urgenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Girare su "⊙" per avviare il motore. In caso d'urgenza mettere questo interruttore in posizione "⊗" per fermare il motore.

## **Interruttore di avviamento "⊗"**

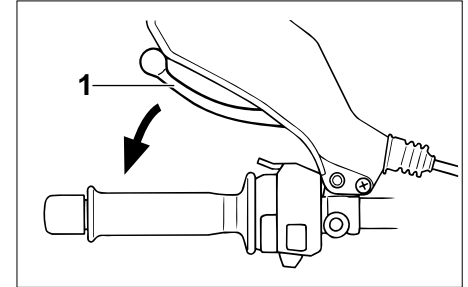
IAU00143

Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

IC000005

### **ATTENZIONE:**

**Vedere le istruzioni sull'avviamento prima di mettere in moto il motore.**



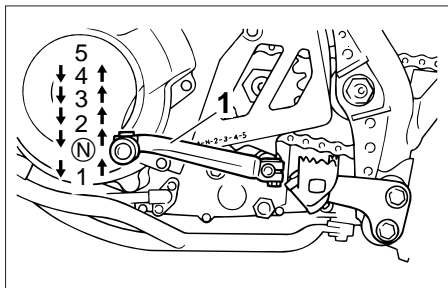
1. Leva frizione

IAU00152

## **Leva frizione**

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio e il sistema di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento del sistema di chiusura del circuito d'avviamento, vedere i procedimenti per l'avviamento motore.)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



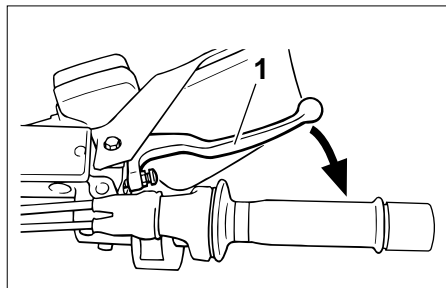
1. Pedale cambio  
N. Folle

IAU00157

## Pedale cambio

I 5 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spazati.

Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.

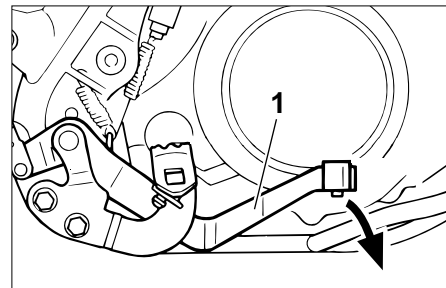


1. Leva del freno anteriore

IAU00158

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

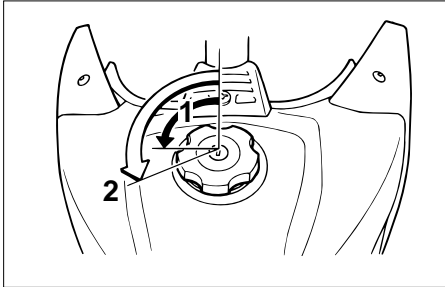


1. Pedale freno posteriore

IAU00162

## Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno posteriore.



1. Sbloccare
2. Aprire

IAU00177

## Tappo del serbatoio carburante Per aprire

Per togliere il tappo del serbatoio, inserire la chiave nella serratura e girarla di 1/4 di giro verso sinistra. Ruotare il tappo di 1/3 di giro verso sinistra e toglierlo dal serbatoio.

## Per chiudere

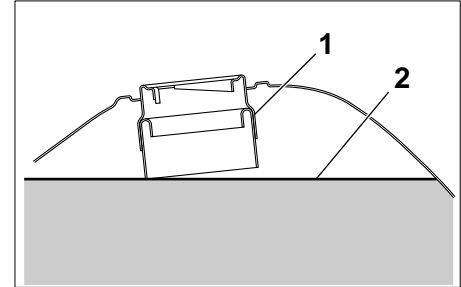
Ricollocare il tappo serbatoio sul collare del bocchettone di riempimento poi ruotarlo per 1/3 di giro verso destra. Bloccare il tappo girando la chiave per 1/4 di giro verso destra, poi togliere la chiave.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il tappo del serbatoio non può essere rimosso se non viene sbloccato. La chiave deve restare nella serratura fino a che il tappo viene correttamente installato e bloccato sul serbatoio carburante.

IW000023

## **AVVERTENZA**

**Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.**



1. Tubicino di rifornimento
2. Livello del carburante

IAU01183

## Carburante

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

IW000130

## **AVVERTENZA**

**Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

IAU00185

## ATTENZIONE:

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

IAU00191

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale  
con un numero di ottano  
Research di 91 o superiore.

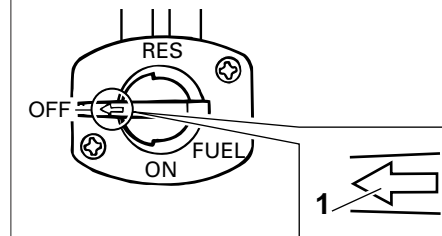
Capacità del serbatoio del carburante:

Totale:  
15,0 L  
Riserva:  
2,0 L

## NOTA:

In caso di battito in testa, usare benzina di una marca differente o con un numero di ottano superiore.

## OFF: posizione di chiusura



1. Segno della freccia posizionato su "OFF"

IAU03050

## Rubinetto carburante

Il rubinetto carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo.

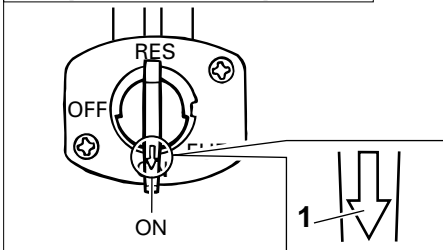
Il rubinetto carburante ha tre posizioni:

### OFF

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante non affluisce. Mettere sempre il rubinetto carburante in questa posizione quando il motore è fermo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## ON:posizione di apertura

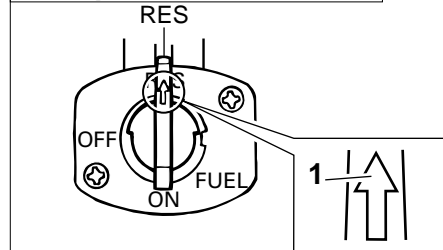


1. Segno della freccia posizionato su "ON"

### ON

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante arriva al carburatore. Regolare il rubinetto carburante su questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

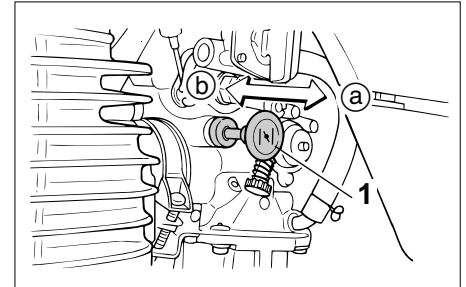
## RES:posizione di riserva



1. Segno della freccia posizionato su "RES"

### RES

Ciò significa "Riserva". Se si rimane senza carburante durante la guida regolare il rubinetto carburante su in questa posizione. Riempire il serbatoio al più presto possibile. Assicurarsi di regolare il rubinetto carburante su "ON" dopo aver fatto il pieno.



1. Manopola dello starter (aria) "↵"

IAU03032

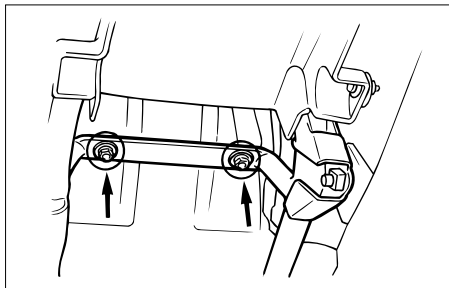
## Manopola dello starter (aria) "↵"

L'avviamento di un motore freddo richiede una miscela aria-carburante più ricca, che è fornita dallo starter (aria).

Spostare la manopola in direzione (a) per attivare lo starter (aria).

Spostare la manopola in direzione (b) per disattivare lo starter (aria).

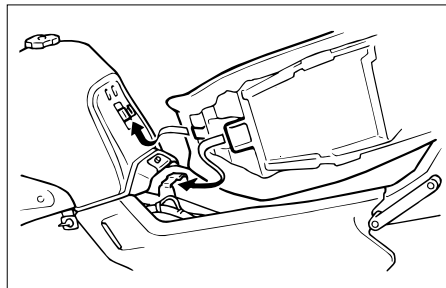
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



## Sella

Per rimuovere la sella, rimuovere i bulloni.

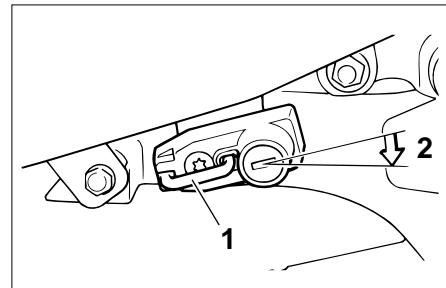
IAU00240



Quando si reinstalla la sella, inserire i lobi sulla parte anteriore della sella nelle sedi sul telaio e quindi stringere i bulloni.

### NOTA:

Assicurarsi che la sella sia ben fissata.



1. Portacasco
2. Aprire

## Portacasco

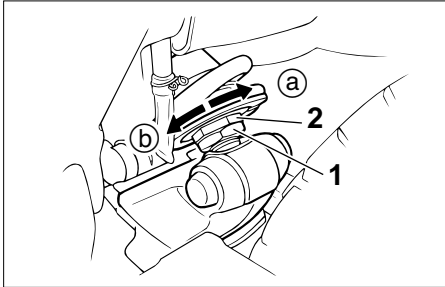
Per aprire il portacasco introdurre la chiave nella serratura e girarla come indicato. Per bloccare il portacasco, rimetterlo nella sua posizione originale.

IAU00260

### **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con il casco nel portacasco. Il casco potrebbe colpire oggetti, causando la perdita del controllo e la possibilità di incidenti.**

IW000030



1. Controdado
2. Dado di regolazione

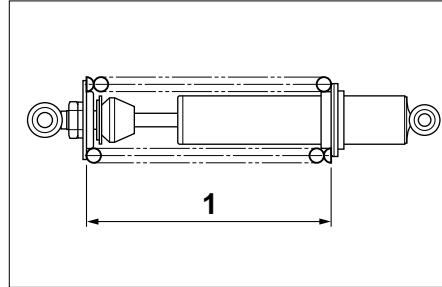
IAU01650

## Regolazione ammortizzatore posteriore

Questo ammortizzatore è fornito di un registro per regolazione della precarica della molla.

Regolare la precarica della molla nel modo seguente.

1. Allentare il controdado.
2. Girare il dado di regolazione in direzione (a) per aumentare la precarica della molla e in direzione (b) per diminuire la precarica della molla. La precarica della molla è determinata dalla lunghezza di regolazione della molla.



1. Distanza di misurazione "A"

Accorciando la lunghezza di regolazione della molla si aumenta la precarica della molla, mentre allungando la lunghezza di regolazione della molla si diminuisce la precarica della molla.

### Precarica molla

Minimo (morbida):

Distanza A: 248,5 mm

Normale:

Distanza A: 243 mm

Massimo (dura):

Distanza A: 237,5 mm

### ATTENZIONE:

Non cercare mai di girare un regolatore oltre le regolazioni di minimo o di massimo.

3. Serrare il controdado alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Controdado:

42 Nm (4,2 m·kg)

IC000018

### ATTENZIONE:

Avvitare sempre il controdado contro il dado di regolazione molla e serrare il controdado alla coppia di serraggio specificata.



IAU00315

## **⚠ AVVERTENZA**

Questo ammortizzatore contiene dell'azoto molto compresso. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di danni o ferite che possono derivare da una manipolazione scorretta.

- Non toccare o cercare di aprire il cilindro. Ne può derivare un danno.
- Non sottoporre l'ammortizzatore a fiamma viva o ad altra fonte di calore. Ciò potrebbe far scoppiare l'ammortizzatore a causa di una eccessiva pressione di gas.
- Non deformare o danneggiare, in alcun modo, il cilindro. Un danno al cilindro porterà ad un cattivo effetto di smorzamento.
- Per qualunque riparazione, portate il Vs. ammortizzatore da un Concessionario Yamaha.

IAU00330

## **Cavalletto laterale**

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo.

(Vedere pagina 5-1 per la spiegazione di questo sistema.)

IW000044

## **⚠ AVVERTENZA**

Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua responsabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni in qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.

## Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione

IAU00331

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.

REGOLARE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE SU "ON" E L'INTERRUTTORE DI ARRESTO DEL MOTORE SU "O".

LA TRASMISSIONE È INNESTATA ED IL CAVALLETTO LATERALE È RITRATTO.

TIRARE LA LEVA DELLA FRIZIONE E PREMERE L'INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO.

IL MOTORE SI AVVIA.

L'INTERRUTTORE DELLA FRIZIONE VA BENE.

IL CAVALLETTO LATERALE È ABBASSATO.

IL MOTORE SI ARRESTA.

L'INTERRUTTORE DEL CAVALLETTO LATERALE FUNZIONA BENE.

IW000045

### **AVVERTENZA**

**Se si notasse qualche disfunzione, consultare immediatamente un agente della Yamaha.**



# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

---

---

Controlli prima del funzionamento.....4-1

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali della motocicletta possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente anche se questa rimane inutilizzata (per esempio se è esposta agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o perdita di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. È quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta prima di guidare.

## CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido.</li> <li>Riempire con fluido per freni DOT 4 (o DOT 3) se necessario.</li> </ul>	3-5, 6-18 ~ 6-22
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido.</li> <li>Riempire con fluido per freni DOT 4 se necessario.</li> </ul>	
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, lo stato, e il gioco.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	3-4, 6-18
<b>Manopola dell'acceleratore e alloggiamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che funzioni bene.</li> <li>Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-24
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'olio.</li> <li>Riempire con olio se necessario.</li> </ul>	6-10 ~ 6-12
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tensione e lo stato della catena.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	6-22 ~ 6-24
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura, danni e che i raggi signo ben tesi.</li> <li>Serrare i raggi se necessario.</li> </ul>	6-15 ~ 6-17
<b>Cavo comandi e strumenti</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che funzioni bene.</li> <li>Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-24
<b>Aste dei pedali del freno e del cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che funzionino bene.</li> <li>Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-25
<b>Perni delle leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che funzioni bene.</li> <li>Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-25

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Perno del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che funzioni bene.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-25
Fissaggi del telaio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
Serbatoio carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante.</li><li>• Riempire con carburante se necessario.</li></ul>	3-6 ~ 3-7
Luci, frecce e interruttori	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che funzionino correttamente.</li></ul>	6-29 ~ 6-32

## NOTA:

I controlli prima dell'uso devono essere eseguiti ogni volta che si usa la motocicletta. Tale ispezione può essere eseguita perfettamente in pochissimo tempo e la maggiore sicurezza che ciò garantisce vale certamente il tempo speso.

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se una parte non funziona correttamente quando si esegue il controllo prima dell'uso, farla ispezionare e riparare prima di usare la motocicletta.**



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

Avviamento e del motore .....	5-1
Avviamento di un motore caldo.....	5-3
Cambi di marcia .....	5-4
Punti di cambio marcia raccomandati (solo per la Svizzera) .....	5-4
Consigli per ridurre il consumo di carburante.....	5-5
Rodaggio.....	5-5
Parcheggio.....	5-6



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## **⚠ AVVERTENZA**

IAU00373

- È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.
- Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo arieggiato.
- Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in caso contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

## **Avviamento e del motore**

IAU03011

### **NOTA:**

Questa moto è fornita di un sistema di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione. Il motore può essere avviato solo in una della seguenti condizioni:

- La trasmissione è in folle.
- Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.

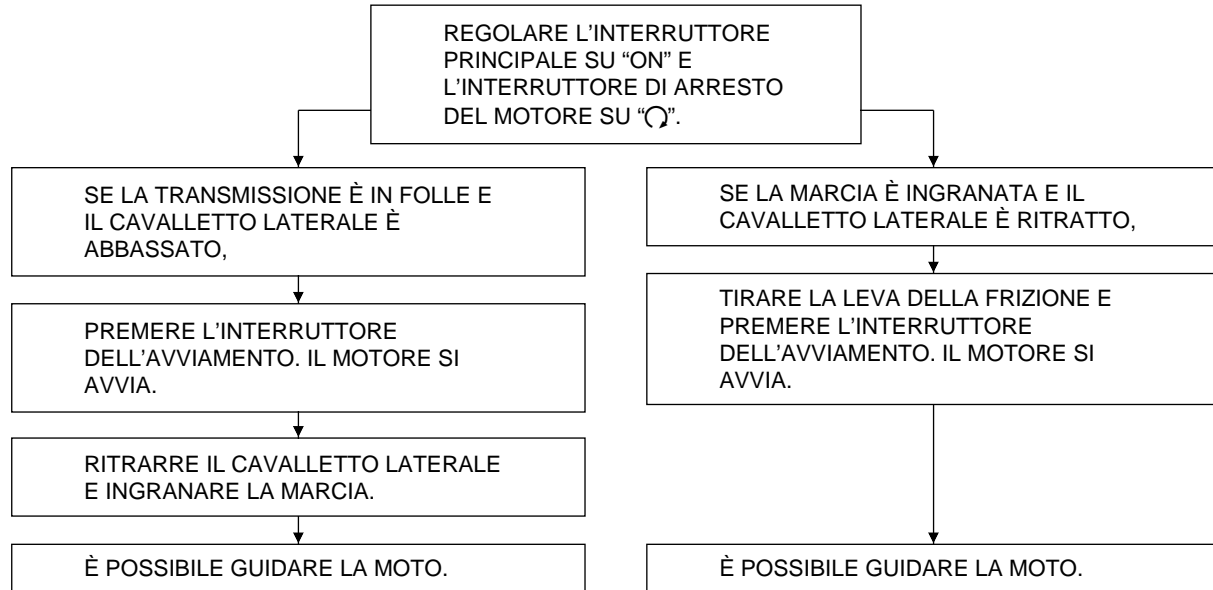
La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

## **⚠ AVVERTENZA**

IW000054

**Prima di procedere con i passi successivi, si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione. (Vedere a pagina 3-12.)**

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

1. Portare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Portare la chiave d'accensione su "ON" e l'interruttore di arresto del motore su "O".
3. Mettere la trasmissione in folle.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto la luce dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

---

4. Attivare lo starter (choke) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
5. Avviare il motore premendo l'interruttore di avviamento.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

---

6. Dopo aver avviato il motore, riportare lo starter (choke) alla posizione a metà corsa.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai a fondo con un motore freddo.

---

7. Dopo aver scaldato il motore, disattivare completamente lo starter (choke).

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (choke) disattivato.

---

IAU01258

## Avviamento di un motore caldo

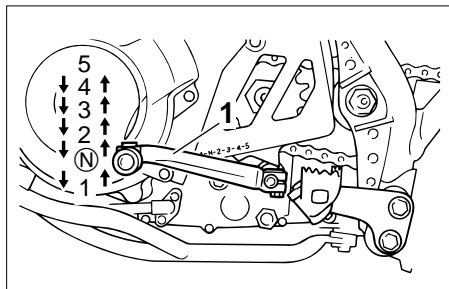
Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).

IC000046

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Prima di usare la moto per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".**

---



1. Pedale cambio  
N. Folle

IAU00423

## Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa, poi alzare leggermente il pedale.

IC000048

### ATTENZIONE:

- Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. **Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.**
- Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

IAU02941

## Punti di cambio marcia raccomandati (solo per la Svizzera)

I punti di cambio marcia raccomandati sono indicati più sotto.

	Punto cambio marcia km/h
Prima → Seconda	23
Seconda → Terza	36
Terza → Quarta	50
Quarta → Quinta	60

### NOTA:

Quando si scalano due marce dalla quarta alla seconda portare il mezzo ad una velocità di 35 km/h.

## Consigli per ridurre il consumo di carburante

IAU00424

Il consumo di carburante della motocicletta dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter (choke) il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente ed evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

## Rodaggio

IAU00436

Il periodo più importante della vita del vostro motociclo è quello che va da 0 a 1.000 km. È per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

### 0 ~ 150 km

Evitare di far girare il motore a più di 4.000 giri/min e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

### 150 ~ 500 km

Evitare di far girare il motore a più di 5.000 giri/min a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

### 500 ~ 1.000 km

Evitare d'accelerare a fondo, a lungo. Non adottare un regime di crociera superiore a 6.000 giri/min.

IAU00440

IC000052

## **ATTENZIONE:**

**Dopo 1.000 km d'uso, non dimenticare di cambiare l'olio motore e il filtro olio.**

### **1.000 km e oltre**

Si può accelerare a fondo.

IC000053

## **ATTENZIONE:**

- Non far funzionare mai il motore nella zona rossa.
- Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.

IAU00457

## **Parcheggio**

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

IW000058

## **⚠ AVVERTENZA**

**Il sistema di scappamento è caldo. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.**



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Borsa porta-attrezzi .....	6-1	Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-23
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-3	Verifica e lubrificazione dei cavi .....	6-24
Rimozione e installazione di cavenatur/pannelli.....	6-6	Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore .....	6-24
Carenatura A .....	6-7	Lubrificazione dei pedali freno e cambio .....	6-25
Pannello A, B.....	6-7	Lubrificazione della leva freno e frizione .....	6-25
Candela .....	6-8	Lubrificazione del cavalletto laterale.....	6-25
Olio motore.....	6-10	Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-26
Filtro aria .....	6-12	Ispezione forcella anteriore .....	6-26
Regolazione del carburatore .....	6-13	Controllo dello sterzo.....	6-27
Regolazione del regime di minimo .....	6-14	Cuscinetti della ruota .....	6-27
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-14	Batteria .....	6-28
Regolazione del gioco-valvole.....	6-15	Sostituzione del fusibile .....	6-29
Pneumatici.....	6-15	Sostituzione della lampadina del faro.....	6-29
Ruote.....	6-17	Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta .....	6-31
Regolazione del gioco della leva della frizione.....	6-18	Sostituzione della lampadina del fanalino di coda.....	6-32
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-18	Per sostenere la motocicletta .....	6-32
Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore .....	6-19	Rimozione della ruota anteriore.....	6-33
Regolazione dell'interruttore luce freno.....	6-20	Installazione della ruota anteriore.....	6-34
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore .....	6-20	Rimozione della ruota posteriore .....	6-35
Ispezione del livello del liquido dei freni .....	6-21	Installazione della ruota posteriore .....	6-36
Cambio del liquido freno.....	6-22	Individuazione guasti .....	6-36
Controllo della tensione della catena di trasmissione .....	6-22	Tabella individuazione guasti .....	6-37
Regolazione della tensione della catena di trasmissione .....	6-23		



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU00464

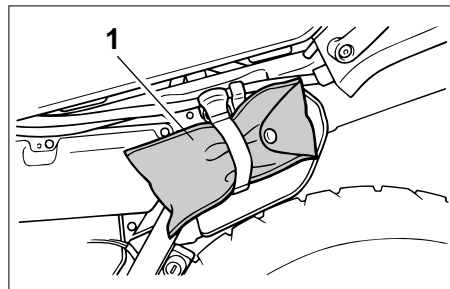
I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione.

DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE. Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

IW00060

## **AVVERTENZA**

**Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.**



1. Borsa porta-attrezzi

IAU01175

## **Borsa porta-attrezzi**

Il corredo attrezzi si trova dietro il pannello A. (Vedere pagina 6-7 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.) Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia, altri attrezzi come una chiave tosiometrica è pure necessaria per eseguire correttamente la manutenzione.

Le informazioni di manutenzione contenute in questo manuale servono a fornire all'utilizzatore gli elementi necessari per eseguire personalmente la manutenzione preventiva e piccole riparazioni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

## NOTA: \_\_\_\_\_

Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate la vostra moto da un rivenditore Yamaha per il controllo.

---

IW000063

## **⚠ AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03685

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 50.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controlla il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
4	Elemento filtro aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
5	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
8	* Tubi freno	• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-5.)	Ogni 4 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che non siano disassate o danneggiate e controllare il serraggio dei raggi.</li> <li>• Stringere i raggi, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati.</li> <li>• Sostituire, se necessario.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggerla, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo.</li> </ul>		√	√	√	√	
13	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.</li> <li>• Pulire e lubrificare.</li> </ul>	Ogni 500 km e dopo il lavaggio del motociclo o il suo utilizzo nella pioggia.					
14	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
			Ogni 20.000 km					
15	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√	

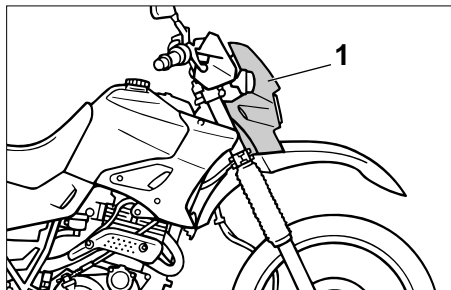
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
20 *	Fulcri di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di collegamento della sospensione posteriore	• Controllare il funzionamento.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno.			√		√	
21 *	Carburatore	• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). • Regolare il regime del minimo del motore.	√	√	√	√	√	√
22	Olio motore	• Cambiare.	√	√	√	√	√	√
23	Elemento del filtro dell'olio motore	• Sostituire.	√		√		√	
24 *	Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
25	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
26 *	Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

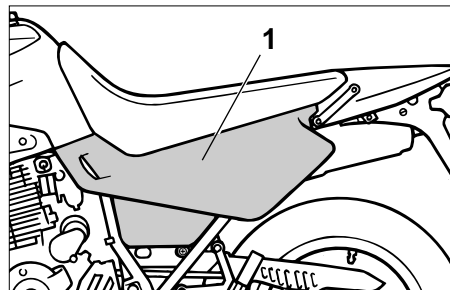
HAU03884

## NOTA:

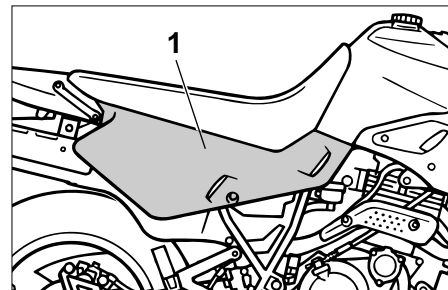
- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.



1. Carenatura A



1. Pannello A



1. Pannello B

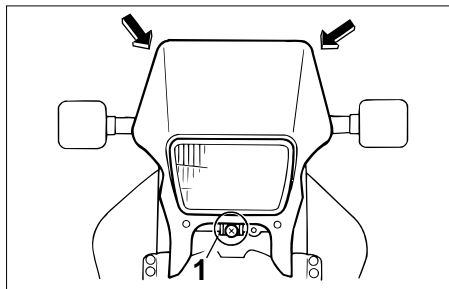
## Rimozione e installazione di carenature/pannelli

IAU01139

Le carenature/pannelli illustrati devono essere rimossi per eseguire alcune delle operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo.

Fare riferimento a questa sezione ogni volta che si deve rimuovere o reinstallare carenature/pannelli.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



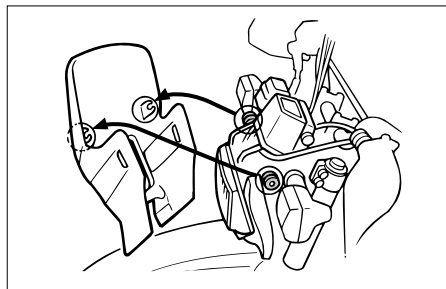
1. Vite

IAU01145

## Carenatura A

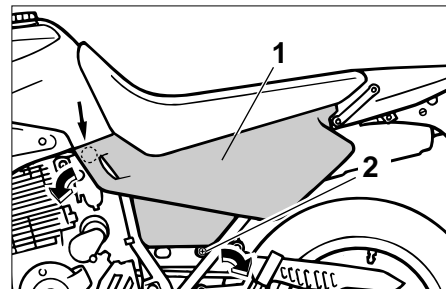
### Per rimuovere

Togliere la vite della carenatura e tirare in fuori per le aree indicate.



### Per installare

Collocare nella posizione originale e installare la vite.



1. Pannello A

2. Vite

IAU00488

## Pannello A

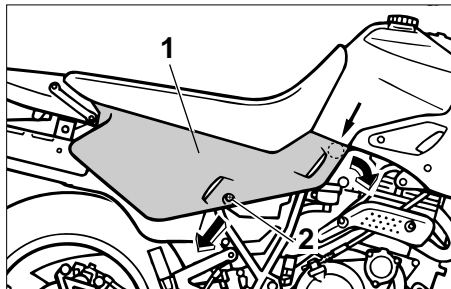
### Per rimuovere

Rimuovere la vite e tirare verso l'esterno le aree indicate.

### Per installare

Collocare il pannello nella posizione originale e installare la vite.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello B
2. Vite

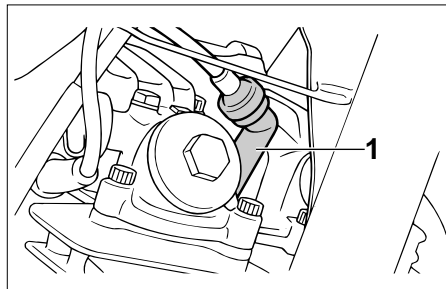
IAU00488

## **Pannello B** **Per rimuovere**

Rimuovere la vite e tirare verso l'esterno le aree indicate.

## **Per installare**

Collocare il pannello nella posizione originale e installare la vite.

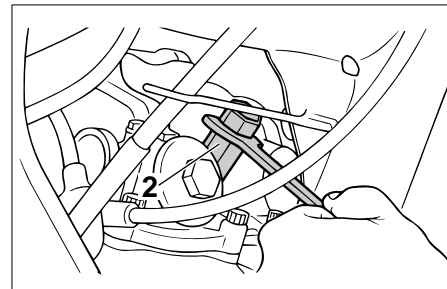


1. Cappuccio candela

IAU01833

## **Candela** **Rimozione**

1. Rimuovere lo cappuccio candela.



1. Chiave per candela
2. Usare la chiave per candela del corredo attrezzi per rimuovere le candela come illustrato.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

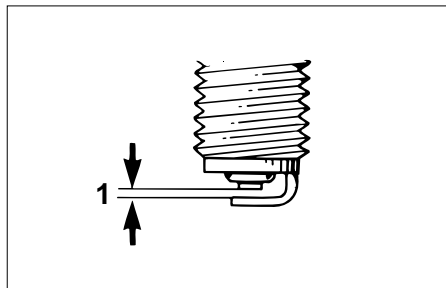
## Ispezione

La candela è un'importante componente del motore e facile da ispezionare. Le condizioni della candela indicano le condizioni del motore.

Normalmente tutte le candela dello stesso motore devono avere lo stesso colore sull'isolante bianco intorno all'elettrodo centrale. Il colore ideale a questo punto è un nocciola da medio a chiaro per una motocicletta usata normalmente.

Non tentare di diagnosticare personalmente tali problemi. Portare invece la motocicletta da un concessionario Yamaha. Si consiglia di rimuovere e ispezionare periodicamente le candela perché calore e depositi possono gradualmente causare guasti ed erosione delle candela. Se l'erosione dell'elettrodo diventa eccessiva, o se carbonio e altri depositi sono eccessivi, sostituire la candela con una candela specificata.

Candela specificata:  
DPR8EA-9 or  
DPR9EA-9 (NGK)



1. Varco candela

## Installazione

1. Misurare il varco elettrodo con un calibro di spessore file e, se necessario, regolare il varco come specificato.

Varco candela:  
0,8 ~ 0,9 mm

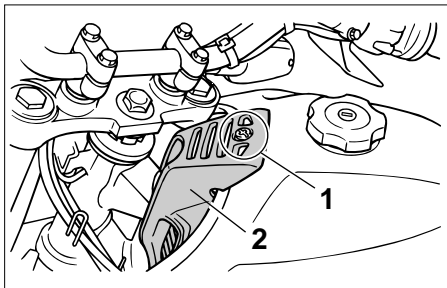
2. Pulire la superficie della guarnizione. Eliminare la sporcizia dalla filettatura.
3. Installare la candela e serrarla alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Candela:  
17,5 Nm (1,75 m·kg)

## NOTA:

Se non si ha una chiave per candela quando si installa la candela, una buona stima della coppia di serraggio corretta è da 1/4 a 1/2 giro oltre il serraggio manuale. Far serrare la candela alla coppia di serraggio specificata il prima possibile.

4. Installare lo cappuccio candela.



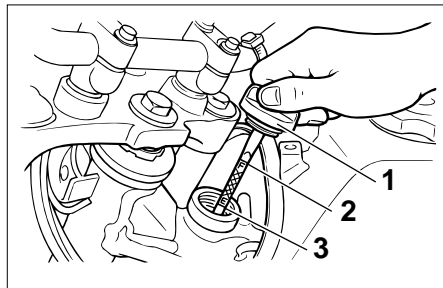
1. Vite
2. Copertura

IAU00526\*

## Olio motore

### Misurazione livello olio

1. Porre la motocicletta in piano e tenerla verticale.
2. Rimuovere la vite e tirare in fuori il tappo del serbatoio olio per rimuoverlo.
3. Avviare il motore e riscaldarlo.



1. Tappo/astina del serbatoio
2. Contrassegni di massimo il livello
3. Contrassegni di minimo il livello
4. Far girare il motore al minimo per almeno 10 secondi e quindi fermarlo. Tenendo la motocicletta verticale, rimuovere l'asticella di controllo (tappo del serbatoio olio) e controllare il livello dell'olio.
5. Il livello dell'olio deve trovarsi tra i segni di minimo e di massimo. Se il livello è basso, riempire con olio fino alla linea del livello massimo.

IC000000

### ATTENZIONE:

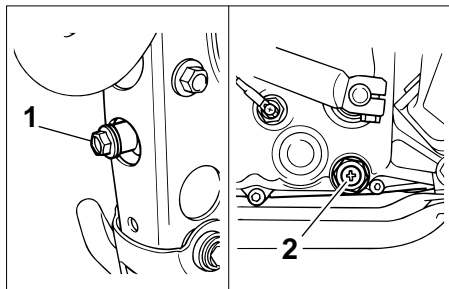
Non far girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel motore.

IW000065

### AVVERTENZA

Non togliere mai l'asta di livello subito dopo l'uso ad alta velocità. Potrebbe schizzare fuori olio caldo in modo pericoloso. Attendere sempre che l'olio si raffreddi prima di togliere l'asta di livello.

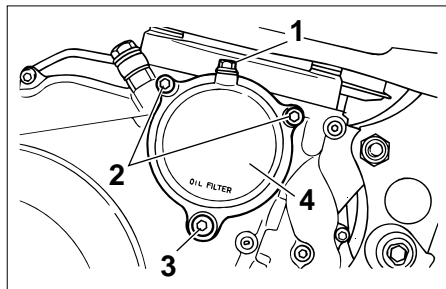
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bulloni di scolo (serbatoio olio)
2. Bulloni di scolo (carter)

## Sostituzione dell'olio motore e dell'elemento del filtro dell'olio

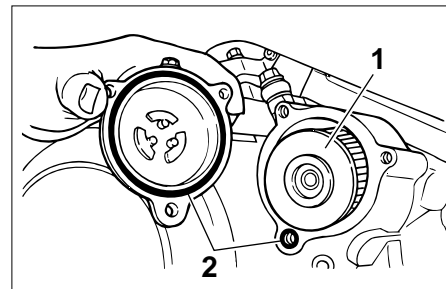
1. Scaldare il motore per qualche minuto.
2. Porre un recipiente per l'olio sotto al motore.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e i bulloni di scolo.



1. Vite spurgo aria
  2. Bullone coperchio filtro olio (x2)
  3. Bullone scarico filtro olio
  4. Coperchio filtro olio
4. Controllare ciascuna guarnizione. Sostituire se vi sono danni.
  5. Rimuovere i bulloni del coperchio del filtro dell'olio e rimuovere il coperchio del filtro dell'olio. Sostituire il elemento del filtro dell'olio.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il coperchio del filtro olio è fissato da tre bulloni. Il bullone inferiore deve essere tolto per primo in modo che la cavità del filtro si svuoti.



1. Elemento del filtro dell'olio
  2. Anello ad O (x2)
- 6.. Controllare se gli anelli ad O sono danneggiati. Sostituirli se sono danneggiati.
  7. Installare tappi di scarico, il coperchio del filtro e i bulloni. Serrare alla coppia di serraggio specificata.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Coppia di serraggio:

Tappo di scarico (carter):

30 Nm (3,0 m·kg)

Tappo di scarico (serbatoio olio):

17,5 Nm (1,75 m·kg)

Bullone del coperchio del filtro:

10 Nm (1,0 m·kg)

Vite spurgo aria:

5 Nm (0,5 m·kg)

8. Aggiungere olio motore. Installare il tappo del serbatoio dell'olio.

## Olio raccomandato:

Vedere pagina 8-1

## Quantità olio:

Quantità totale:

3,3 L

Cambio olio periodico:

2,7 L

Cambio con sostituzione filtro olio:

2,8 L

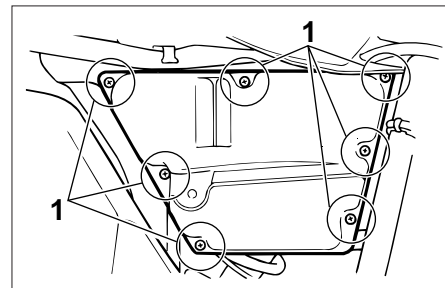
9. Avviare il motore e lasciarlo riscaldare per alcuni minuti. Durante il riscaldamento controllare se vi sono perdite di olio. Se vi fossero perdite, fermare immediatamente il motore e controllarne la causa.
10. Fermare il motore e controllare il livello dell'olio.

IC000076

## ATTENZIONE:

**Dopo aver sostituito l'olio motore, verificare la pressione dell'olio come segue:**

- **Togliere la vite di spurgo aria del coperchio filtro olio.**
- **Avviare il motore e farlo girare al minimo fino a che l'olio cala dal foro di spurgo. Se l'olio non esce dopo un minuto fermare subito il motore per evitare il grippaggio. In questo caso rivolgersi. Concessionario Yamaha per le riparazioni.**
- **Dopo il controllo, chiudere correttamente la vite di spurgo dell'aria.**



1. Vite (x7)

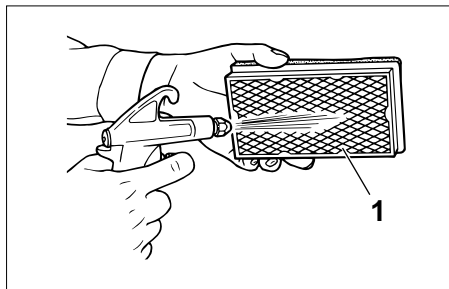
IAU01083

## Filtro aria

Il filtro dell'aria deve essere pulito agli intervalli specificati. Esso deve essere pulito più di frequente quando si guida in zone particolarmente umide o polverose.

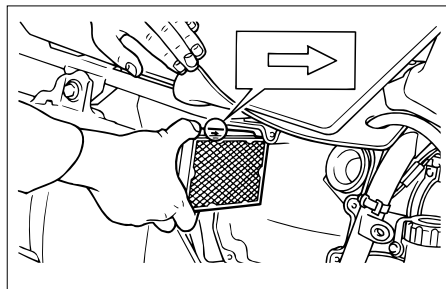
1. Rimuovere il pannello B. (Vedere pagina 6-7 per il procedimento di rimozione e installazione del pannello.)
2. Rimuovere le viti di montaggio della scatola del filtro dell'aria e la copertura della scatola.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lato retina

3. Rimuovere il filtro dell'aria.
4. Picchiettare leggermente il filtro dell'aria per rimuovere la maggior parte della polvere e dello sporco; rimuovere lo sporco rimanente applicando aria compressa sul lato con il retino del filtro dell'aria. Sostituire l'elemento se fosse danneggiato.



5. Installare il filtro dell'aria con la freccia sul lato superiore rivolta all'interno.
6. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria e il pannello.

## ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Il motore non deve mai correre privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

IAU00629

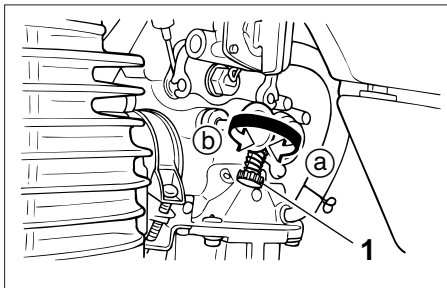
## Regolazione del carburatore

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

IC000094

## ATTENZIONE:

**Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.**



1. Vite di fermo del gas

IAU00632

## Regolazione del regime di minimo

1. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. aumentando qualche volta fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.
2. Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas. Girare la vite in direzione (a) per aumentare il regime e in direzione (b) per diminuirlo.

Regime di minimo standard:

1.200 ~ 1.400 giri/min

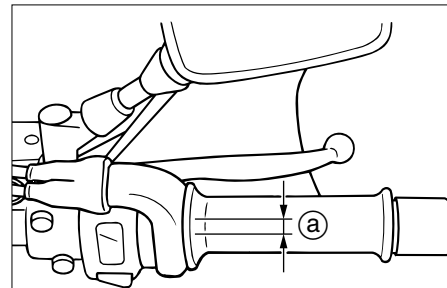
(Eccetto che per CH)

1.300 ~ 1.400 giri/min

(Per CH)

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, consultare un Concessionario Yamaha.



a. Gioco del cavo

IAU00635

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Deve esserci un gioco di 3 ~ 5 mm alla manopola dell'acceleratore. Se il gioco non corretto, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per la regolazione.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione del gioco-valvole

IAU00637

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anormale e una impropria distribuzione di carburante/aria. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.

## Pneumatici

IAU00652

Per assicurare la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

### Pressione dell'aria dei pneumatici

Controllare e regolare sempre la pressione dei pneumatici prima di usare la moto.

IW000082

### **AVVERTENZA**

**La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.**

Carico massimo*	180 kg	
	Anteriore	Posteriore
Pressione a freddo		
Fino a carico 90 kg*	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)
90 kg ~ Carico massimo*	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
Corse fuoristrada	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)
Guida ad alta velocità*	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)

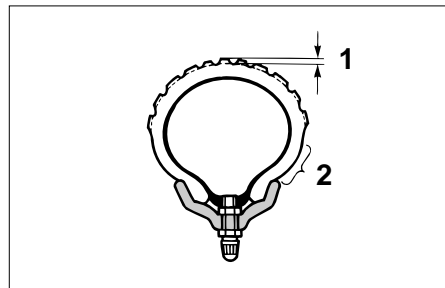
\* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IW000083

## ⚠ AVVERTENZA

Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. **NON SOVRACCARICATE MAI LA VOSTRA MOTO.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.



1. Spessore battistrada
2. Fianco

### Controllo pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la moto. Se il battistrada raggiunge il limite come indicato, se nel pneumatico ci sono dei frammenti di vetro o simili, o se i fianchi sono fessurati, contattare immediatamente un Concessionario Yamaha e far sostituire il pneumatico.

IW000078

## ⚠ AVVERTENZA

Dopo numerose prove intensive i pneumatici citati, sono stati approvati dalla Yamaha Motor Co., Ltd. per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale, può essere data se viene utilizzata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anteriori e posteriori, devono essere dello stesso disegno e della stessa marca.

### ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	90/90-21 54S	TW47
DUNLOP	90/90-21 54S	TRAIL MAX L

### POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	120/90-17 64S	TW48
DUNLOP	120/90-17 64S	TRAIL MAX

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	0,8 mm
--	--------



## NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

---

## **⚠ AVVERTENZA**

IAU00681

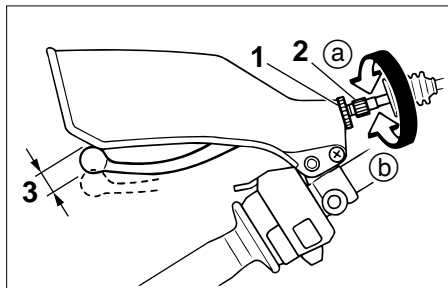
- **L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.**
  - **Non è raccomandabile aggiustare con pezze una camera d'aria bucata. Se tale riparazione fosse assolutamente necessaria, eseguirla con grande attenzione e ricambiare la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di buona qualità.**
- 

IAU00685

## **Ruote**

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare che non ci siano delle fenditure, delle curvature o distorsioni nelle ruote; assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale esista in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non cercare di fare la benchè minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.
- I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, ad una cattiva tenuta di strada ed ad una durata breve del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo aver cambiato un pneumatico, perché il battistrada deve essere rodato per sviluppare le sue caratteristiche ottimali.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

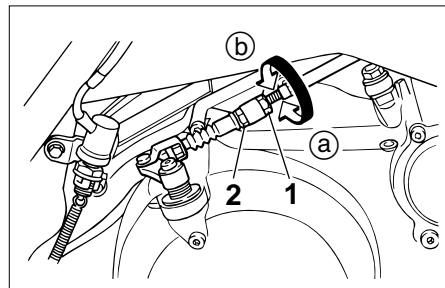
## Regolazione del gioco della leva della frizione

IAU00694

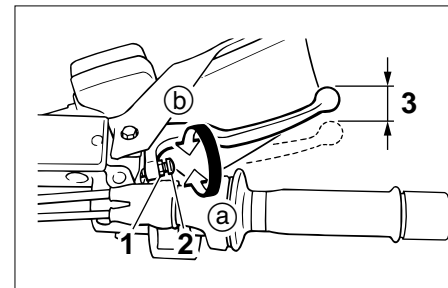
Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10 ~ 15 mm.

1. Allentare il controdado della leva della frizione.
2. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per diminuire il gioco.
3. Serrare il controdado della leva della frizione.

Se non è possibile ottenere il gioco specificato, procedere come segue.



1. Bullone di regolazione
2. Controdado
4. Allentare il controdado della leva della frizione.
5. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione (a) per allentare il cavo.
6. Allentare il controdado sul lato del carter.
7. Girare il dado di regolazione sul carter in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per diminuire il gioco.
8. Serrare il controdado sul carter e sulla leva della frizione.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

## Regolazione del gioco della leva del freno anteriore

IAU00696

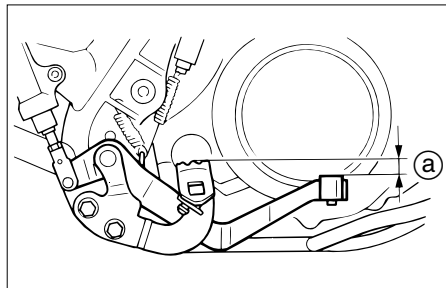
Il gioco alla leva del freno anteriore deve essere di 2 ~ 5 mm.

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il bullone di regolazione in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per ridurre il gioco.
3. Dopo la regolazione serrare il contro-dado.

IW000099

## ⚠ AVVERTENZA

- Verificare che il gioco della leva dei freni sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.
- Una sensazione di morbidezza o spughosa alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



a. Altezza del pedale

IAU00712

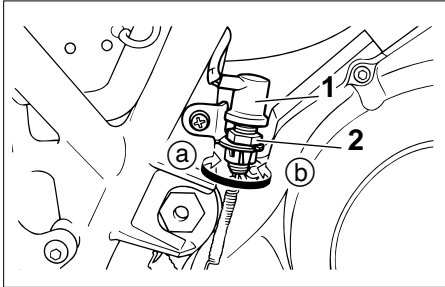
## Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore

L'estremità superiore del pedale freno deve essere situata a 12 mm sotto la parte superiore della pedana poggia piede. In caso contrario, consultare un Concessionario Yamaha.

IW000109

## ⚠ AVVERTENZA

Una sensazione di morbidezza o spughosa alla pedale del freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



1. Interruttore luce freno
2. Vite di regolazione

IAU00713

## Regolazione dell'interruttore luce freno

L'interruttore della luce freno posteriore è attivato dal pedale del freno ed è regolato correttamente quando la luce freno si illumina appena prima che il freno faccia effetto. Per regolare l'interruttore della luce freno posteriore, trattenere il corpo dell'interruttore in modo che non ruoti mentre si gira il dado di regolazione.

Girare il dado di regolazione in direzione

Ⓐ per far illuminare prima la luce freno.

Girare il dado di regolazione in direzione

Ⓑ per far illuminare più tardi la luce freno.

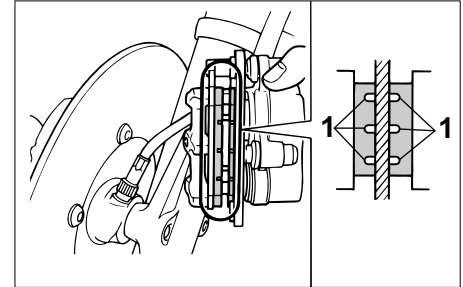
IAU00716

## Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore

Ogni freno è dotato di indicatore di usura.

Questo permette un controllo visuale di usura senza dover smontare le pastiglie. Azionare il freno e ispezionare l'indicatore di usura.

Se le pastiglie sono consumate fino al limite, sostituirle presso un concessionario Yamaha.



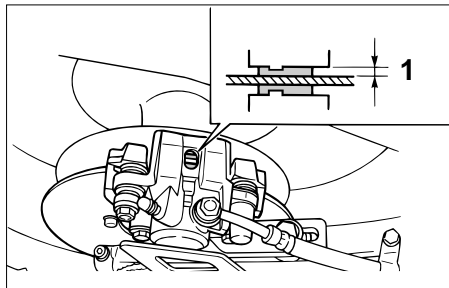
1. Scanalatura di indicazione usura (x3)

IAU01119

## DAVANTI

Scanalature di indicazione usura sono presenti su ciascuna pastiglia dei freni. Queste indicazioni permettono di controllare l'usura della pastiglia senza smontare il freno. Ispezionare le scanalature. Se le scanalature sono quasi scomparse, far sostituire le pastiglie da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



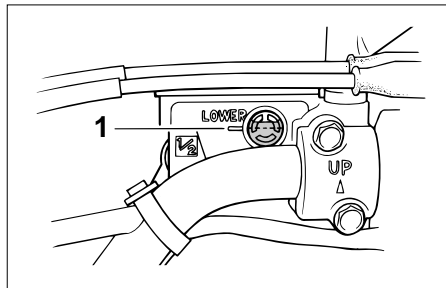
1. Limite d'usura: 0,8 mm

## POSTERIORE

IAU00729

Rimozione del coperchio e ispezione dei cuscinetti.

Se lo spessore fosse inferiore al valore specificato, fare sostituire le pastiglie da un rivenditore Yamaha.



1. Contrassegni di minimo il livello

## Ispezione del livello del liquido dei freni

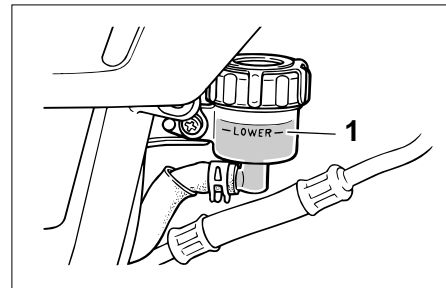
IAU00733

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, rischiando di ridurre l'efficacia del freno.

Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo e aggiungerne se necessario.

Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.



1. Contrassegni di minimo il livello

- La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato:  
DOT 4

## NOTA:

Se non si dispone di DOT 4, si può usare anche DOT 3 per il solo freno anteriore.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

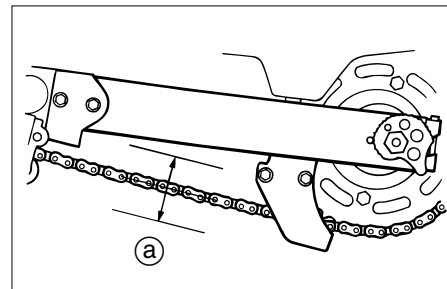
- Usare sempre la stessa marca di liquido. la miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
- Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbassera di molto il punto d'ebollizione e provochera il fenomeno del "Tappo di vapore".
- Il liquido freno puo corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
- Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.

## Cambio del liquido freno

IAU00742

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza Yamaha addestrato. Far sostituire dal Concessionario Yamaha i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)



a. Tensione della catena

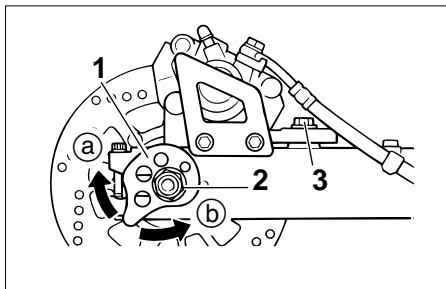
## Controllo della tensione della catena di trasmissione

IAU00744

### NOTA:

Far girare più volte la ruota e trovare alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggiore tensione.

Per controllare la tensione della catena la moto deve essere in posizione eretta, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sulla moto. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 30 ~ 40 mm. Se l'inflessione supera 40 mm regolare la tensione della catena.



1. Piastra di regolazione catena
2. Dado dell'asse
3. Bullone sostegno pinza

## Regolazione della tensione della catena di trasmissione

IAU01134

1. Allentare il dado dell'asse e il bullone sostegno pinza
2. Girare entrambe le piastre di regolazione catena sinistra e destra in misura uguale. Verificare che si trovino nella stessa posizione per un corretto allineamento della ruota.  
Per stringere la catena, girare nella direzione (a). Per allentare la catena, girare nella direzione (b).

IC000096

### ATTENZIONE:

**Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.**

3. Dopo la regolazione, assicurarsi di stringere il dado dell'asse e il bullone sostegno pinza alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado dell'asse:

105 Nm (10,5 m·kg)

Bullone sostegno pinza

48 Nm (4,8 m·kg)

IAU03006

## Lubrificazione della catena di trasmissione

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e se non ha una buona manutenzione, si usurerà rapidamente. Perciò bisogna aver l'abitudine di fare, regolarmente, la manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. Questa moto è dotata di una catena di tipo sigillata. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare la catena di trasmissione, per cui non usarli per la pulizia. Per pulire la catena di trasmissione, usare solo del kerosene. Dopo la pulizia, asciugare la catena poi lubrificarla bene con dell'olio motore SAE 30 ~ 50W o con del lubrificante speciale per catene od anelli O. Non usare mai altri lubrificanti. Questi possono contenere dei solventi che rischiano di danneggiare la catena sigillata.

IC000097

## ATTENZIONE:

Assicurarsi di oliare la catena dopo aver lavato la motocicletta o dopo averla usata sotto la pioggia.

IAU02962

## Verifica e lubrificazione dei cavi

IW000112

### **AVVERTENZA**

**Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati per evitare condizioni pericolose.**

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funziona bene, chiedere ad un concessionario Yamaha di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

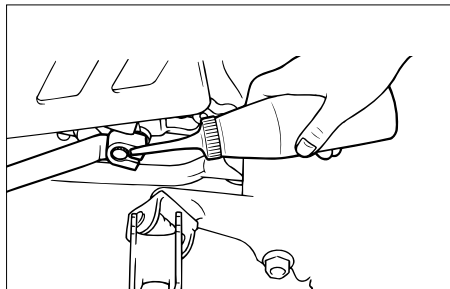
IAU00773

## Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Una volta tolte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con del grasso universale.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

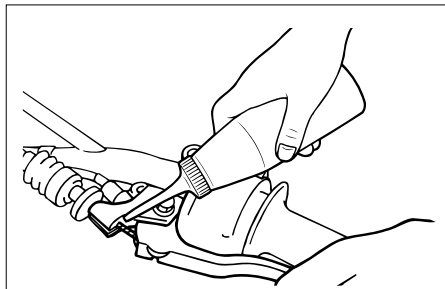


IAU02984

## Lubrificazione dei pedali freno e cambio

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

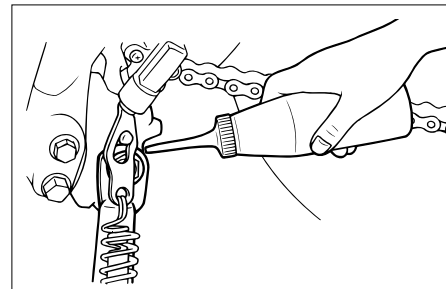


IAU02985

## Lubrificazione della leva freno e frizione

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore



IAU02986

## Lubrificazione del cavalletto laterale

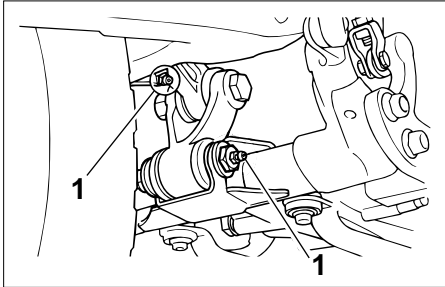
Lubrificare le articolazioni e le parti di accoppiamento tra metalli del cavalletto laterale. Controllare se il cavalletto laterale si piega e si alza e si abbassa bene.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

IW000113

### **⚠AVVERTENZA**

**Se il cavalletto laterale non funziona in modo morbido, consultare un Concessionario Yamaha.**



1. Lubrificare la sporgenza (x2)

IAU00790

## Lubrificazione della sospensione posteriore

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:  
Grasso di disolfuro di molibdeno

IAU02939

## Ispezione forcella anteriore

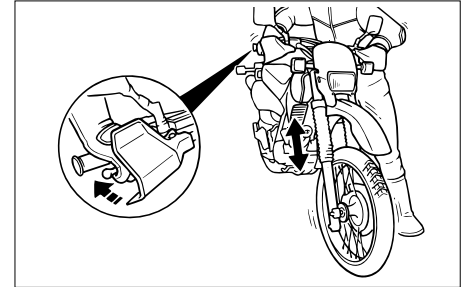
Controllo visivo

IW000115

### **AVVERTENZA**

**Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.**

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.



## Controllo del funzionamento

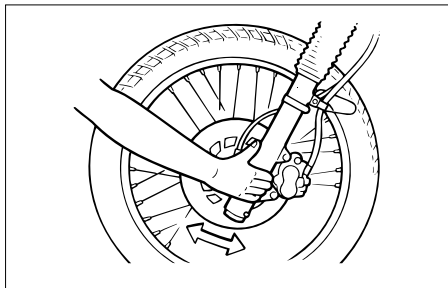
1. Portare il mezzo in piano.
2. Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
3. Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.

IC000098

### **ATTENZIONE:**

**Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



IAU00794

## Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benchè minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.

IW000115

## **⚠ AVVERTENZA**

**Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.**

IAU01144

## Cuscinetti della ruota

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha.

## Batteria

IAU00800

Questo mezzo possiede una batteria del tipo sigillato. Non è quindi necessario controllare il livello dell'elettrolito o aggiungere acqua distillata.

- Se essa sembra aver perso la sua capacità, consultare un rivenditore Yamaha.
- Se la motocicletta è dotata di accessori elettrici opzionali, la batteria tende a scaricarsi più rapidamente, per cui assicurarsi di ricaricarla periodicamente.

IC000101

### ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i cappucci sigillo degli elementi. Si danneggerebbe la batteria.

IW000116

### ⚠ AVVERTENZA

**Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciate. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.**

**Antidoto:**

- **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua.
- **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile.

Le batterie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

**TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Deposito della batteria

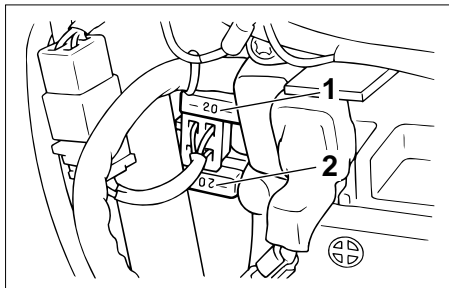
Se il mezzo non viene usato per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in un luogo fresco e scuro.

IC000102

### ATTENZIONE:

- **Ricaricare completamente la batteria prima di depositarla. Il deposito di una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria.**
- **Usare un caricabatterie realizzato per batterie di tipo sigillato (MF). L'uso di un caricabatterie convenzionale causa danni alla batteria. Se non si dispone di un caricatore batteria di tipo sigillato, contattare il proprio concessionario Yamaha.**
- **Assicurarsi sempre che i collegamenti siano corretti quando si reinstalla la batteria.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Fusibile principale
2. Fusibile di riserva

IAU01307

## Sostituzione del fusibile

Il fusibile si trovano dietro il pannello A. (Vedere pagina 6-7 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.)

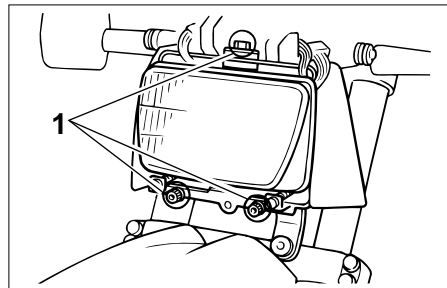
Se il fusibile salta, disattivare l'interruttore principale e l'interruttore del circuito in questione. Installare un nuovo fusibile dell'ampereaggio corretto. Attivare gli interruttori e controllare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta subito di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.

IC000103

### ATTENZIONE:

Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello raccomandato. L'utilizzo di un fusibile di amperaggio inadatto può causare danni al sistema elettrico e la possibilità di un incendio.

Fusibile specificato:  
Fusibile principale: 20 A



1. Bullone (x3)

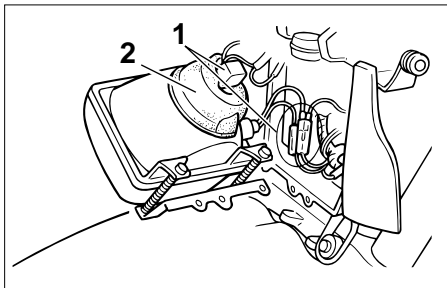
IAU01146

## Sostituzione della lampadina del faro

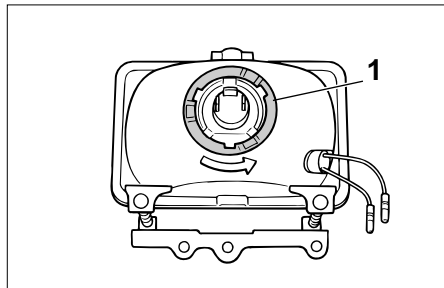
Questa motocicletta è fornita di un faro con lampadina al quarzo. Se la lampadina del faro si bruciasse, sostituirla nel modo seguente:

1. Rimuovere la carenatura A. (Vedere pagina 6-7 per il procedimento di rimozione e installazione della carenatura.)
2. Rimuovere il l'utità faro.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Connettore (x3)
2. Coperchio supporto lampadina
3. Rimuovere i connettori e il coperchio della lampadina.

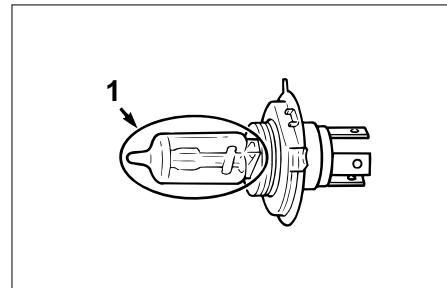


1. Supporto lampadina
4. Ruotare il supporto della lampadina in senso antiorario per rimuoverlo e rimuovere la lampadina bruciata.

IW000119

## **⚠AVVERTENZA**

**Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarle la lampadina se non quando si è raffreddata.**



1. Non toccare
5. Inserire una nuova lampadina e fissarla con il supporto lampadina.

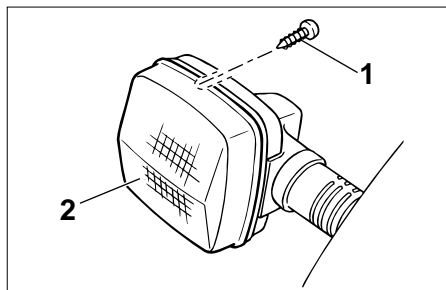
IC000105

## **ATTENZIONE:**

**Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampadina e il flusso luminoso. Se olio entra in contatto con la lampadina, pulirlo con cura con uno straccio umidito con alcool o diluente per vernici.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Reinstallare il cuperchio della lampadina e i connettori e l'unità del faro.
7. Reinstallare la carenatura.
8. Rivolgersi ad un concessionario Yamaha se fosse necessaria la regolazione dell'orientamento del faro.

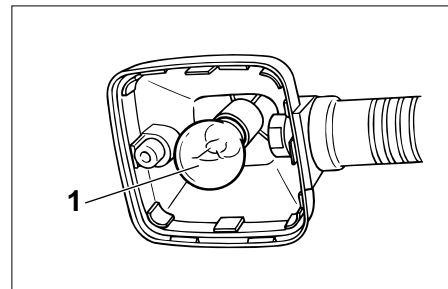


1. Vite
2. Lente

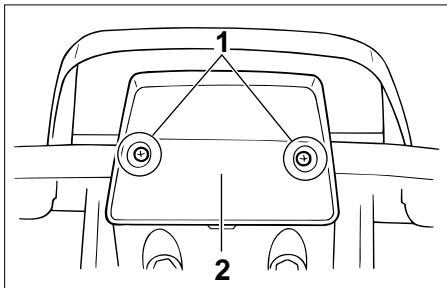
## Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta

IAU01095

1. Rimuovere la vite e la lente.



1. Lampada
2. Rimuovere la lampadina difettosa premendola in dentro e girandola in senso antiorario.
3. Installare una nuova lampadina premendola in dentro e girandola in senso orario.
4. Installare la lente e serrare la vite.

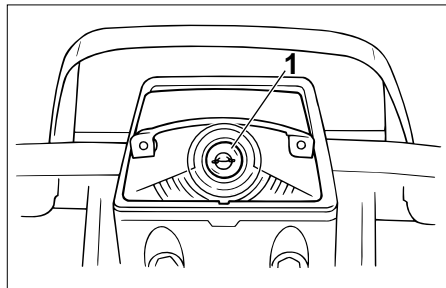


1. Vite (x2)
2. Lente

## Sostituzione della lampadina del fanalino di coda

IAU01623

1. Rimuovere la vite e la lente.



1. Lampada
2. Rimuovere la lampadina difettosa premendola in dentro e girandola in senso antiorario.
3. Installare una nuova lampadina premendola in dentro e girandola in senso orario.
4. Installare la lente e serrare la vite.

IC000108

### **ATTENZIONE:**

**Non serrare eccessivamente queste viti perché la lente potrebbe rompersi.**

IAU01579

## Per sostenere la motocicletta

Poiché la XT600E Yamaha non dispone di cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuove le ruote anteriore e posteriore o si eseguono altre operazioni di manutenzione che richiedono di tenere la motocicletta in posizione eretta.

Controllare che la motocicletta sia in una posizione stabile e in piano prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Una cassa di legno robusta può essere collocata sotto il motore per ottenere una maggiore stabilità.

## Manutenzione della ruota anteriore

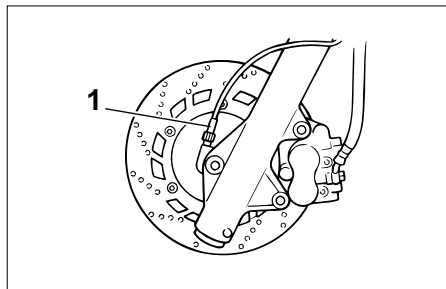
Per stabilizzare il retro della motocicletta usare un sostegno per motocicletta o collocare un cric per motocicletta sotto il telaio davanti alla ruota posteriore per evitare che si muova lateralmente. Quindi usare un sostegno per motocicletta per sollevare la ruota anteriore dal terreno.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Manutenzione della ruota posteriore

Usare un sostegno per motocicletta o un cric per motocicletta per sollevare la motocicletta in modo che la ruota posteriore sia sollevata dal terreno. Oppure è possibile collocare due cric sotto il telaio o il forcellone.



1. Cavo del tachimetro

IAU00897

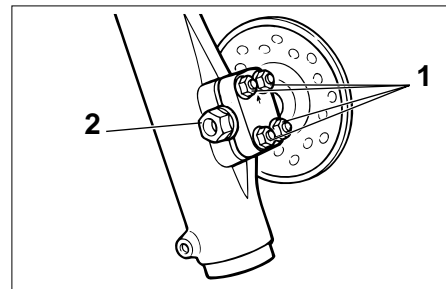
## Rimozione della ruota anteriore

IW000122

### **AVVERTENZA**

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

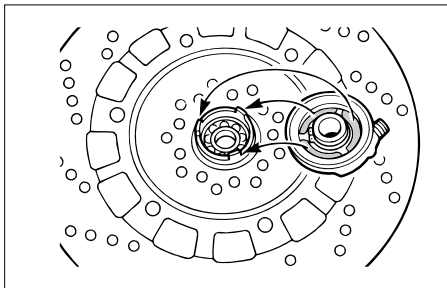
1. Rimuovere il cavo del tachimetro dal lato della ruota anteriore.



1. Dado di fissaggio del supporto dell'assale (x4)
  2. Assale della ruota
2. Allentare i dadi di fissaggio del supporto dell'assale della ruota e l'assale della ruota.
  3. Sollevare la ruota anteriore inserendo un supporto adatto sotto al motore.
  4. Rimuovere l'assale e la ruota anteriore. Accertarsi che la motocicletta sia sorretta in modo adeguato.

### **NOTA:**

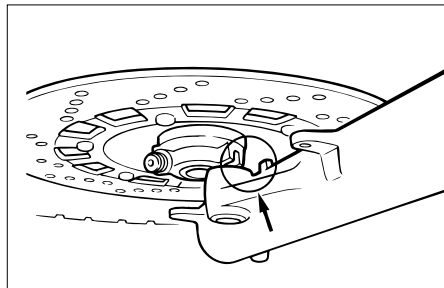
Non premere sulla leva dei freni quando il disco e la pinza sono separati.



IAU01135

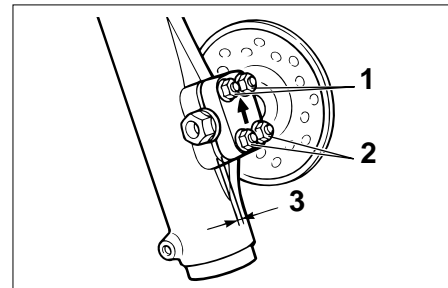
## Installazione della ruota anteriore

1. Installare il gruppo dell'innesto tachimetro sul mozzo della ruota. Accertarsi che il gruppo dell'innesto del tachimetro sia installato con le sporgenze inserite nelle fessure.
2. Sollevare la ruota tra le gambe della forcella anteriore e guidare il disco del freno tra le pastiglie del freno. Accertarsi che vi sia uno spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco del freno.



3. Accertarsi che la fessura del gruppo dell'innesto del tachimetro sia inserita sul fermo sul gambale della forcella.
4. Installare l'assale della ruota e stringerlo alla coppia di serraggio specificata.

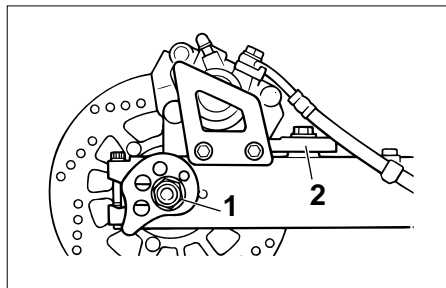
Coppia di serraggio:  
Assale ruota:  
59 Nm (5,9 m·k)



1. Dado superiore (x2)
2. Dado inferiore (x2)
3. Gioco
5. Prima di stringere i dadi del supporto, spingere in basso varie volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.
6. Stringere i dadi del supporto dell'assale; prima quelli superiori e quindi quelli inferiori. Quando i dadi vengono stretti in questa sequenza si deve formare uno spazio sul fondo del supporto dell'assale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Coppia di serraggio:  
Dado supporto assale:  
9 Nm (0,9 m·kg)



1. Dado dell'assale
2. Bullone sostegno pinza

IAU00963\*

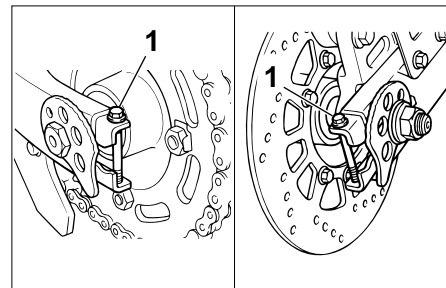
## Rimozione della ruota posteriore

IW000122

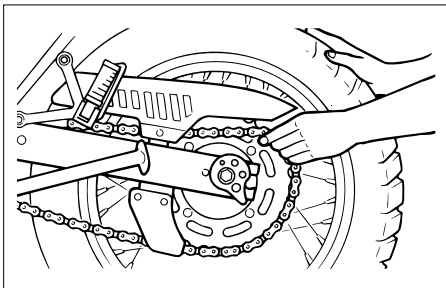
### **⚠ AVVERTENZA**

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Rimuovere il dado dell'assale.
2. Allentare il bullone di pinza.



1. Bullone estremità forcellone (x2)
3. Rimuovere i bulloni dell'estremità del forcellone.
4. Sollevare la ruota posteriore ponendo un supporto adatto sotto al motore.



5. Spingere la ruota in avanti e rimuovere la catena.
6. Estrarre l'assale ruota e quindi rimuovere il gruppo della ruota tirando all'indietro.

## NOTA:

- Non azionare il pedale freno mentre il disco è fuori dalla pinza altrimenti le pastiglie si chiudono.
- Non è necessario smontare la catena per togliere o installare la ruota posteriore.

## Installazione della ruota posteriore

1. Installare la ruota posteriore e la catena. Guidare il disco del freno tra le pastiglie del freno. Accertarsi che vi sia uno spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco.
2. Accertarsi che l'assale della ruota posteriore sia inserito dal lato sinistro e che le piastre di regolazione catena siano installate col lato punzonato all'esterno.
3. Installare i bulloni finale del braccio posteriore.
4. Regolare la catena di trasmissione.
5. Serrare le seguenti parti alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado assale:

105 Nm (10,5 m·kg)

Bullone staffa pinza freno:

48 Nm (4,8 m·kg)

Bullone estremità forcellone:

2,5 Nm (0,25 m·kg)

## Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione.

Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU01397

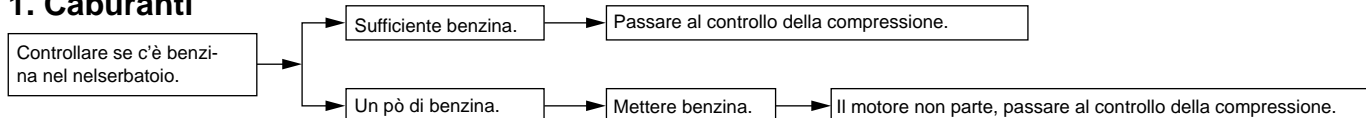
## Tabella individuazione guasti

IW000125

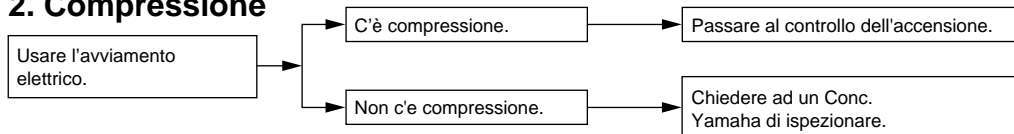
### ⚠ AVVERTENZA

**Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.**

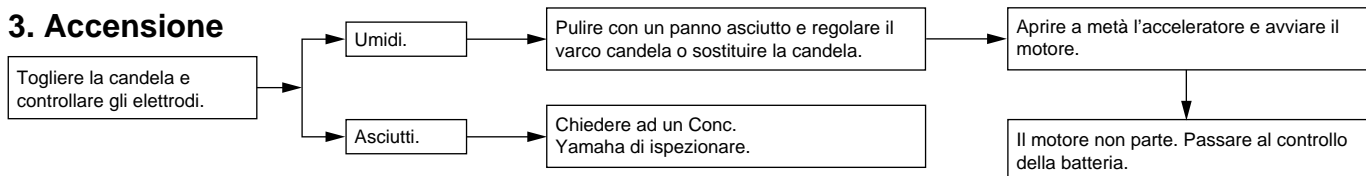
#### 1. Caburanti



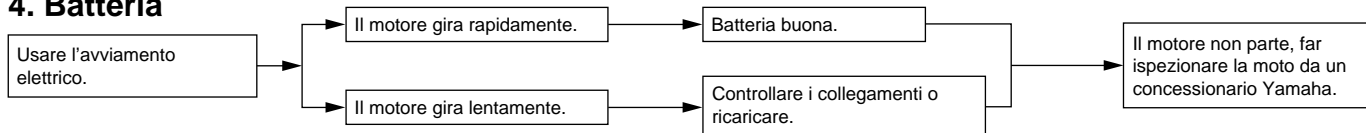
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

---

Cura .....	7-1
Deposito .....	7-4

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

## Cura

L'esposizione della sua tecnologia rende una motocicletta affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Anche se un tubo di scappamento arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su una motocicletta. Una cura frequente e corretta, però, conserva il buon aspetto della moto, ne prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni. Inoltre la garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

## Prima di pulire

1. Coprire le bocche della marmitta con buste di plastica.
2. Assicurarsi che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
3. Rimuovere sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con un agente sgrassante e una spazzola, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, la catena di trasmissione o gli assali delle ruote. Risciacquare sempre via lo sporco e lo sgrassante con acqua.

## Pulizia

### Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con acqua pulita abbondante. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficilmente raggiungibili. Sporco resistente e insetti spiacciati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.

ICA00010

### **ATTENZIONE:**

- **Evitare di usare pulitori per ruote a forte acidità, particolarmente sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e quindi asciugare immediatamente l'area e applicare uno spray di protezione dalla corrosione.**

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

- Una pulizia impropria può danneggiare parabrezza, carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.
  - Non usare alcun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di evitare di usare panni o spugne che sono stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acqua-raggia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.
  - Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore perché possono causare la penetrazione di acqua e deterioramento delle seguenti aree: sigilli (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettriche (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi e aperture di sfiato.
  - Per motociclette dotate di parabrezza: Non usare prodotti di pulizia forti o spugne ruvide perché possono causare opacità e graffi. Alcuni prodotti di pulizia per plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Collaudare il prodotto su una piccola area nascosta del parabrezza per verificare che non rimangano graffi. Se il parabrezza è graffiato, usare un composto di lucidatura plastica di buona qualità dopo il lavaggio.
- 

Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale

Poiché il salmastro del mare e il sale sparso sulle strade in inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire i seguenti punti dopo ciascuna guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale. (Il sale applicato in inverno può rimanere ancora sulle strade fino alla primavera.)

1. Pulire la motocicletta con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato.

ICA00012

## **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non usare acqua calda perché aumenta l'azione corrosiva del sale.**

---

2. Assicurarsi di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel) per prevenire la corrosione.



# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

## Dopo la pulizia

1. Asciugare la motocicletta con un panno di camoscio o un panno assorbente.
2. Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
3. Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scappamento. (Anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scappamento in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura.)
4. Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
5. Usare olio spray come pulitore universale per rimuovere eventuale sporco rimanente.
6. Ritoccare con vernici i piccoli graffi causati da pietre, ecc.
7. Applicare cera a tutte le parti verniciate.
8. Lasciare che la motocicletta si asciughi completamente prima di riporla o coprirla.

IWA00001

### **AVVERTENZA**

**Assicurarsi che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva della motocicletta.**

---

ICA00013

### **ATTENZIONE:**

- **Applicare olio spray e cera in moderazione e rimuovere ogni eccesso.**
  - **Non applicare mai olio o cera alla parti in gomma o plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato.**
  - **Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi perché grattano via la vernice.**
- 

### **NOTA:**

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

---

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

## Deposito

### Periodi brevi

Riporre sempre la motocicletta in un luogo fresco e asciutto e se necessario proteggerla dalla polvere con una copertura porosa.

ICA00014

### ATTENZIONE:

- **Se si ripone la motocicletta in una stanza poco ventilata o la si copre con un telo di plastica mentre è ancora umida, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.**
- **Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.**

### Periodi lunghi

Prima di riporre la motocicletta per qualche mese:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Cura" di questo capitolo.
2. Svuotare le camere galleggianti del carburatore allentando i bulloni di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurogato nel serbatoio carburante.
3. Per motociclette dotate di rubinetto carburante con posizione "OFF": Girare il rubinetto carburante su "OFF".
4. Riempire il serbatoio carburante e aggiungere stabilizzatore carburante (se reperibile) per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante vada a male.
5. Eseguire i seguenti punti per proteggere i cilindri, gli anelli pistone, ecc. dalla corrosione.

- a. Rimuovere i cappucci candela e le candele.
- b. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascuna cavità candela.
- c. Applicare i cappucci candela alle candele e collocare le candele sul cilindro in modo che gli elettrodi siano collegati a massa. (Questo limita le scintille durante il punto successivo.)
- d. Far girare il motore più volte con lo starter. (Questo copre di olio le pareti del cilindro.)
- e. Rimuovere i cappucci candela dalle candele, installare le candele e quindi applicare i cappucci candela.

IWA00003

### AVVERTENZA

**Quando si fa girare il motore assicurarsi di collegare a massa gli elettrodi delle candele per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.**

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

6. Lubrificare tutti i cavi di controllo e i punti di perno di tutte le leve e pedali nonché del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
7. Controllare e se necessario correggere la pressione dei pneumatici, quindi sollevare la motocicletta in modo che entrambe le ruote non tocchino il terreno. Oppure girare un poco le ruote ogni mese per evitare che i pneumatici siano danneggiati in un punto.
8. Coprire le bocche di scappamento con buste di plastica per evitare la penetrazione di umidità.
9. Rimuovere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in luoghi estremamente caldi o freddi (meno di 0°C o più di 30°C). Per maggior informazioni, vedere “Deposito della batteria” nel capitolo “MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI”.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eeguire eventuali riparazioni necessarie prima di riporre la motocicletta.

---

Caratteristiche tecniche.....8-1

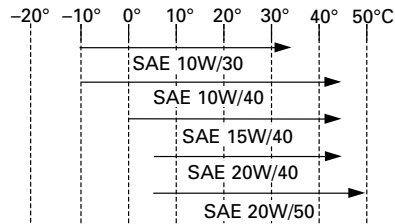
# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>XT600E</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.200 mm
	2.295 mm (Solo per N, S, CH)
Larghezza totale	865 mm
	825 mm (Solo per CH)
Altezza totale	1.205 mm
Altezza alla sella	855 mm
Interasse	1.440 mm
Altezza dal suolo	230 mm
Raggio minimo di sterzata	2.300 mm
<b>Peso netto (Con olio e serbatoio carburante pieno)</b>	
	176 kg
	172 kg (Solo per CH)
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4T benzina raffreddato ad aria, SOHC
Disposizione dei cilindri	Monocilindrico, inclinato in avanti
Cilindrata	595 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	95,0 × 84,0 mm
Rapporto di compressione	8,5:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	Carter secco

## Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "Energy Conserving") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.**

Capacità

Cambio olio periodico	2,7 L
Con sostituzione del filtro dell'olii	2,8 L
Quantità totale	3,3 L

# CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Filtro dell'aria</b>	Elemento tipo secco
<b>Carburante</b>	
Tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio	15 L
Quantità di riserva	2L
<b>Carburatore</b>	
Tipo/Quantità	Y26PV/1
Fabbricante	TEIKEI
<b>Candela</b>	
Tipo/Fabbricante	DPR8EA-9 o DPR9EA-9 / NGK
Distanza	0,8 ~ 0,9 mm
<b>Tipo di frizione</b>	Umida, a pió dischi
<b>Trasmissione</b>	
Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	71/34 (2,088)
Sistema di riduzione secondaria	A catena
Rapporto di riduzione secondaria	45/15 (3,000)
Tipo di trasmissione	A5 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

Rapporti di riduzione	1 <sup>a</sup>	2,583
	2 <sup>a</sup>	1,588
	3 <sup>a</sup>	1,200
	4 <sup>a</sup>	0,955
	5 <sup>a</sup>	0,792

## Parte ciclistica

Tipo di telaio	Losanga
Angolo di incidenza	27°45'
Avancorsa	120 mm

## Pneumatici

Tipo	Tube
Anteriore	
Dimensioni	90/90-21 54S
Fabbricante/ modello	BRIDGESTONE/TW47 DUNLOP/TRAIL MAX L
Posteriore	
Dimensioni	120/90-17 64S
Fabbricante/ modello	BRIDGESTONE/TW48 DUNLOP/TRAIL MAX
Carico massimo*	180 kg

# CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione dell'aria (pneumatico freddo)

Fino a carico 90 kg\*

Anteriore 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Posteriore 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

90 kg ~ Carico massimo\*

Anteriore 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Posteriore 225 kPa (2,25 kg/cm<sup>2</sup>, 2,25 bar)

Corse fuoristrada

Anteriore 125 kPa (1,25 kg/cm<sup>2</sup>, 1,25 bar)

Posteriore 125 kPa (1,25 kg/cm<sup>2</sup>, 1,25 bar)

Guida ad velocità

Anteriore 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Posteriore 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

\*Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

## 8 Route

Anteriore

Tipo Raggio

Misura 21×1,85

Posteriore

Tipo Raggio

Misura 17×MT2,50

## Freni

Anteriore

Tipo Mono, freno a disco

Funzionamento Azionamento con la mano destra

Fluido DOT 3 o DOT 4

Posteriore

Tipo Mono, freno a disco

Funzionamento Azionamento con la mano sinistra

Fluido DOT4

## Sospensione

Anteriore

Tipo Forcella telescopica

Posteriore

Tipo Forcellone  
(Sospensione Monocross)

## Ammortizzatori

Anteriore

Molla elicoidale/Ammortizzatore a bagno d'olio

Posteriore

Molla elicoidale/Ammortizzatore a gas-olio

## Corsa della ruota

Anteriore

225 mm

Posteriore

200 mm

## Parte elettrica

Sistema di accensione	T.C.I. (digital)
Sistema di generatore	
Tipo	A.C. magneta
Uscita standard	14V 13,5A@5.000 rpm

## Batteria

Tipo	YTX9-BS
Potenza, capacità	12V 8 AH

## Tipo di faro

Lampadina al quarzo (alogeno)

## Potenza della lampadina × quantità

Faro	12V 60/55W × 1
Luce di posizione/stop	12V 5/21W × 1
Luce ausiliaria	12V 4W × 1
	12V, 3,4W × 1 (Solo per GB)
Freccia anteriore	12V 21W × 2
Freccia posteriore	12V 21W × 2
Segnalatore	12V 3,4W × 1
Luce segnalatore della marcia di folle	12V 3,4W × 1
Luce segnalatore del faro abbagliante	12V 3,4W × 1
Luce dell'indicatore di svolta	12V 3,4W × 1

## Fusibile





Registrazioni del numero di identificazione.....	9-1
Numero d'identificazione della chiave.....	9-1
Numero identificazione veicolo .....	9-1
Etichetta di modello.....	9-2

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

IAU02944

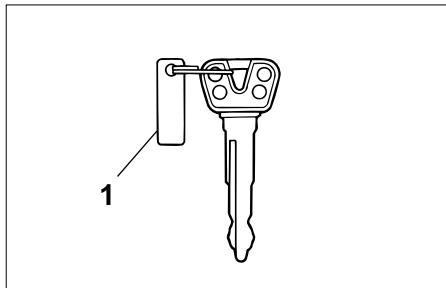
## Registrazioni del numero di identificazione

Registrate il numero di identificazione della chiave il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta di modello negli spazi previsti per permettervi di ordinare i pezzi di ricambio dal Vs. Concessionario Yamaha, o come riferimento nel caso in cui il vostro veicolo venga rubato.

1. NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DI MODELLO:

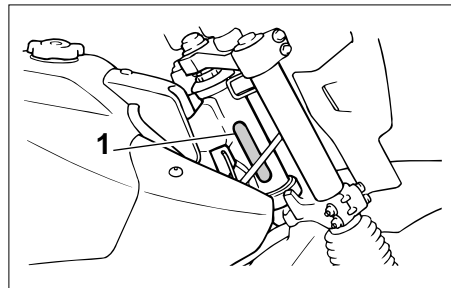


1. Numero d'identificazione della chiave

IAU01041

## Numero d'identificazione della chiave

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla piastrina della chiave. Registrate questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.



1. Numero identificazione del veicolo

IAU01043

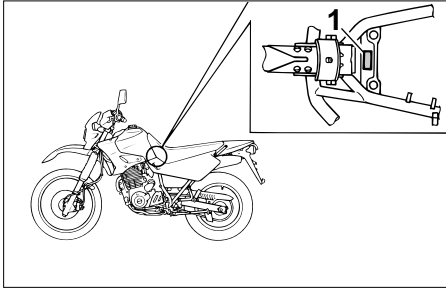
## Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrarla presso l'apposita autorità nazionale.

\_\_\_\_\_



## 1. Etichetta di modello

IAU01050

### **Etichetta di modello**

L'etichetta di modello è affissa al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-9 per il procedimento di rimozione della sella.) Registrate le informazioni di questa etichetta nello spazio apposito. Queste informazioni sono necessario per ordinare i pezzi di ricambio dal vostro concessionario Yamaha.

# INDICE ANALITICO

<b>A</b>	
Avviamento di un motore caldo .....	5-3
Avviamento e del motore.....	5-1
<b>B</b>	
Batteria .....	6-28
Borsa porta-attrezzi .....	6-1
<b>C</b>	
Cambi di marcia .....	5-4
Cambio del liquido freno.....	6-22
Candela .....	6-8
Caratteristiche tecniche.....	8-1
Carburante .....	3-6
Carenatura A .....	6-7
Cavalletto laterale.....	3-11
Comandi/Strumenti .....	2-3
Commutatore faro .....	3-3
Consigli per ridurre il consumo di carburante .....	5-5
Contagiri .....	3-3
Controlli prima del funzionamento.....	4-1
Controllo della tensione della catena di trasmissione .....	6-22
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore.....	6-20
Controllo dello sterzo.....	6-27
Cura.....	7-1
Cuscinetti della ruota.....	6-27
<b>D</b>	
DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA...1-1	
Deposito .....	7-4
<b>E</b>	
Etichetta di modello .....	9-2
<b>F</b>	
Filtro aria .....	6-12
<b>I</b>	
Individuazione guasti .....	6-36

Installazione della ruota anteriore .....	6-34
Installazione della ruota posteriore.....	6-36
Interruttore avvisatore acustico .....	3-3
Interruttore delle luci.....	3-3
Interruttore di avviamento.....	3-4
Interruttore di fermo motore.....	3-4
Interruttore di indicatori di svolta .....	3-3
Interruttore di sorpasso .....	3-3
Interruttore principale/Blocca sterzo.....	3-1
Interruttori sul manubrio .....	3-3
Commutatore faro.....	3-3
Interruttore avvisatore acustico .....	3-3
Interruttore delle luci.....	3-3
Interruttore di avviamento.....	3-4
Interruttore di fermo motore.....	3-4
Interruttore di indicatori di svolta.....	3-3
Interruttore di sorpasso.....	3-3
Ispezione del livello del liquido dei freni .....	6-21
Ispezione forcella anteriore .....	6-26
<b>L</b>	
Leva del freno anteriore .....	3-5
Leva frizione .....	3-4
Lubrificazione dei pedali freno e cambio .....	6-25
Lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-25
Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore .....	6-24
Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-23
Lubrificazione della leva freno e frizione .....	6-25
Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-26
Luce dell'indicatore di svolta .....	3-2
Luce segnalatore del faro abbagliante .....	3-2
Luce segnalatore della marcia di folle.....	3-2
Luci segnalatori .....	3-2
Luce dell'indicatore di svolta.....	3-2
Luce segnalatore del faro abbagliante .....	3-2
Luce segnalatore della marcia di folle .....	3-2

<b>M</b>	
Manopola dello starter (aria) “[\”] .....	3-8
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-3
<b>N</b>	
Numero d'identificazione della chiave .....	9-1
Numero identificazione veicolo.....	9-1
<b>O</b>	
Olio motore.....	6-10
<b>P</b>	
Pannello A .....	6-7
Pannello B .....	6-8
Parcheggio .....	5-6
Pedale cambio.....	3-5
Pedale freno posteriore .....	3-5
Per sostenere la motocicletta .....	6-32
Pneumatici.....	6-15
Portacasco.....	3-9
posteriore.....	6-19
Punti di cambio marcia raccomandati (solo per la Svizzera).....	5-4
<b>R</b>	
Registrazioni del numero di identificazione .....	9-1
Regolazione ammortizzatore posteriore.....	3-10
Regolazione del carburatore .....	6-13
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-14
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-18
Regolazione del gioco della leva della frizione.....	6-18
Regolazione del gioco-valvole.....	6-15
Regolazione del regime di minimo .....	6-14
Regolazione dell'altezza del pedale del freno	
Regolazione dell'interruttore luce freno .....	6-20
Regolazione della tensione della catena di trasmissione .....	6-23
Rimozione della ruota anteriore .....	6-33

Rimozione della ruota posteriore.....	6-35
Rimozione e installazione di cavenatur/ pannelli .....	6-6
Rodaggio .....	5-5
Rubinetto carburante .....	3-7
Ruote .....	6-17
<b>S</b>	
Sella .....	3-9
Sidestand/clutch switch operation check.....	3-12
Sostituzione del fusibile.....	6-29
Sostituzione della lampadina del fanalino di coda .....	6-32
Sostituzione della lampadina del faro.....	6-29
Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta .....	6-31
<b>T</b>	
Tabella individuazione guasti .....	6-37
Tachimetro .....	3-2
Tappo del serbatoio carburante .....	3-6
<b>V</b>	
Verifica e lubrificazione dei cavi .....	6-24
Vista da destra .....	2-2
Vista da sinistra .....	2-1





STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2000-12-0.3x1(H) 